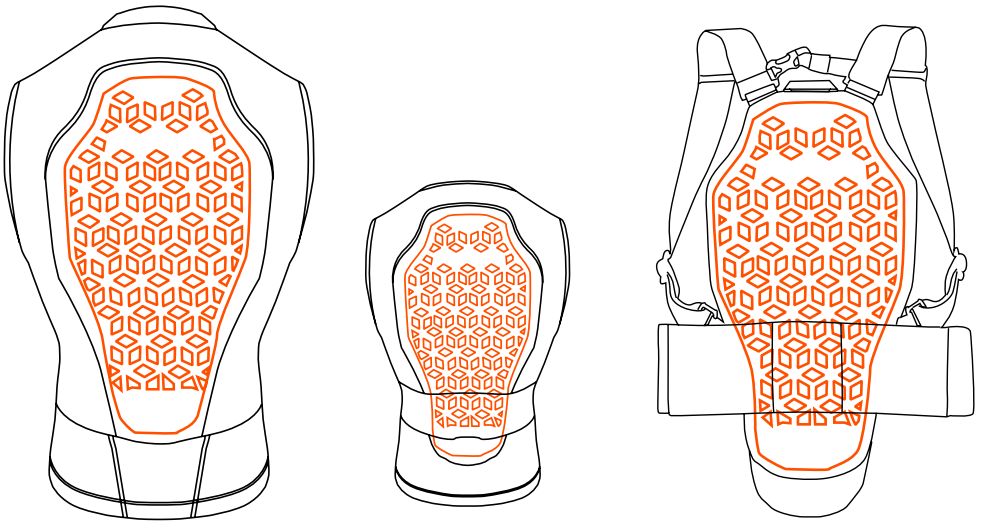
etape



CZ Návod pro používání
SK Návod na používanie
EN Owner’s manual
DE Gebrauchsanleitung
PL Instrukcja użytkowania
RO Mod de utilizare
HU Használati utasítás
BG Инструкция за употреба
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje

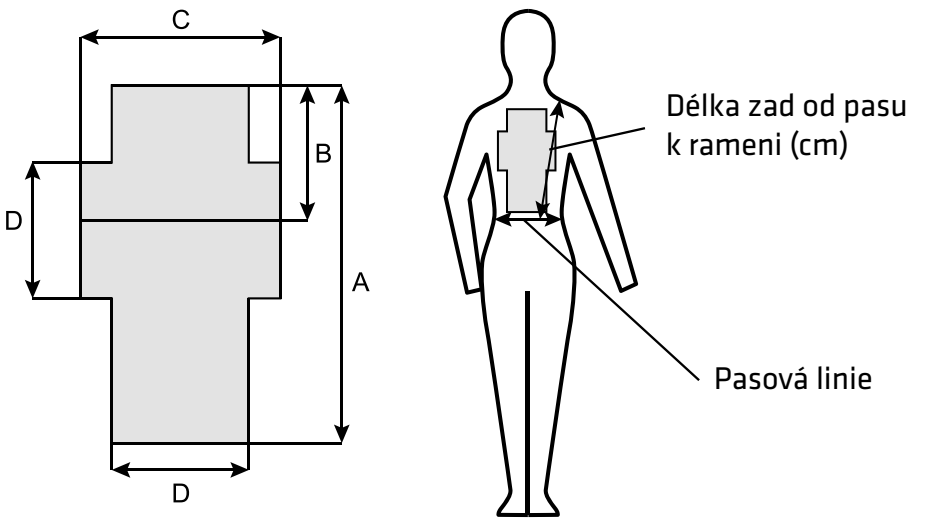
CZ | EU prohlášení o shodě
SK | EÚ vyhlásenie o zhode

EN | EU Declaration of Conformity
DE | EU-Konformitätserklärung
PL | Deklaracja zgodności UE
RO | Declarație de conformitate UE
HU | EU-megfelelőségi nyilatkozat
BG | ЕС декларация за съответствие
SI | Izjava EU o skladnosti
HR | EU izjava o sukladnost

Chránič zad pro sjezdové lyžování a snowboarding, pro cyklisty a motocyklisty

Výrobek je shodný s typem schváleným podle EN 1621-2:2014, třída provedení 1. Splňuje požadavky Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a nese označení CE. Je schválen jako osobní ochranný prostředek kategorie II. Neobsahuje žádné látky v koncentracích, které mají nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele.
Přezkoušení typu provedl oznámený subjekt č. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko a vydala certifikát EU přezkoušení typu. EU prohlášení o shodě je přístupné na internetové adrese www.etape.cz pod odkazem Dokumenty nebo použijte QR kód.

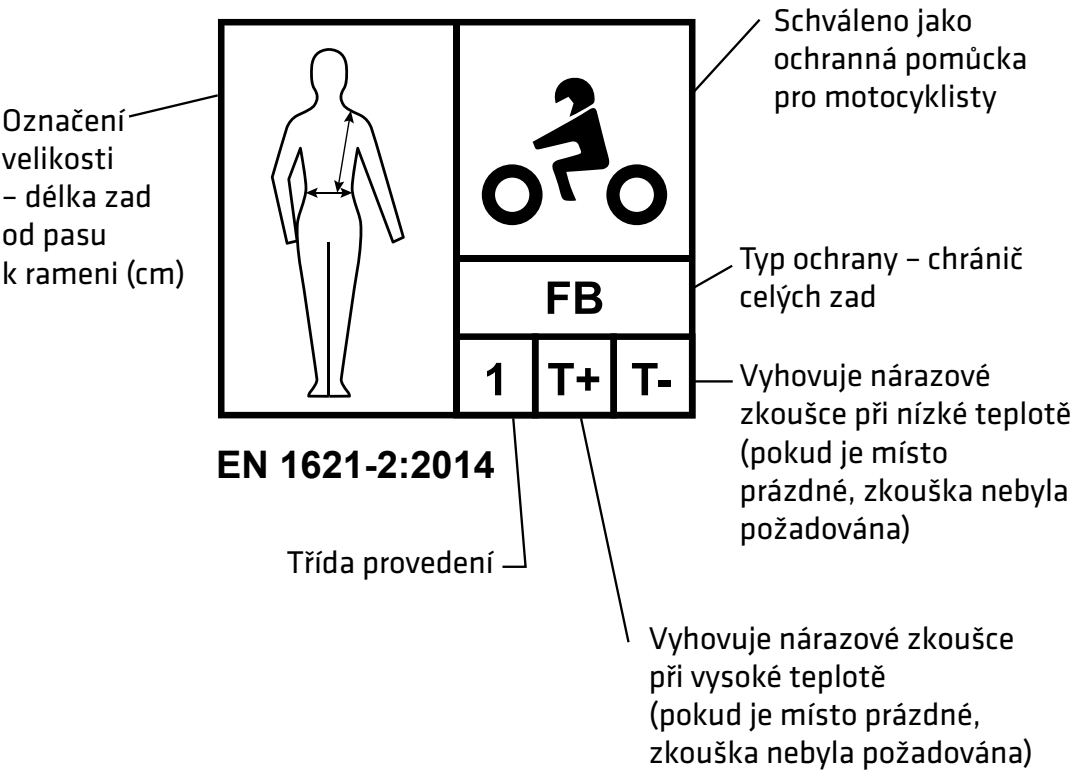
Norma stanovuje dvě úrovně ochrany. Chrániče třídy 1 bývají pohodlnější. Jsou testovány pomocí nárazové zkoušky při energii závaží 50 J. Průměrná hodnota přenesené síly v průběhu testu musí být ≤ 18 kN a žádná jednotlivá hodnota nesmí překročit 24 kN. Chrániče třídy 2 nabízejí poměrně vyšší ochranu. Musí při stejné zkoušce vyhovět hodnotám sil ≤ 9 kN a ≤ 12 kN.
Chránič páteře je navržen jako ochrana celých zad. Absorbuje energii nárazu v místech naznačených na obrázku. Chránič páteře neposkytuje ochranu nechráněným částem těla, jako např. ramena, krk nebo žebra. Obrázek znázorňuje délku zad od pasu k rameni, což je základní údaj pro zvolení správné velikosti.



Velikost

Veškeré ochranné pomůcky mají svá omezení. Aby byla ochrana co možná největší, zvolte správnou velikost chrániče. Vhodnou velikost zvolíte podle délky zad od pasu k rameni a doporučení podle výšky postavy na vnitřní všivce chrániče páteře. Žádný odpovídající vztah délky zad od pasu k rameni k tělesné výšce neexistuje. Vyzkoušejte raději více velikostí, abyste zvolili tu, která je pro Vás nejpohodlnější, zakrývá celou páteř a nepřekáží při použití přilby.

Vysvětlení použitých piktogramů:
Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Model GBA5 – KINETIC



Před použitím a čištěním si přečtěte návod pro používání.

Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Doporučená velikost	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Délka zad od pasu k rameni	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximální rozměr	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximální rozměr	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Doporučená velikost	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Délka zad od pasu k rameni	32-37	37-42	42-47
A/B maximální rozměr	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximální rozměr	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Doporučená výška postavy	128-140	140-152
Délka zad od pasu k rameni	27-32	32-37
A/B maximální rozměr	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximální rozměr	14,1/9,3	16,3/10,7
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Doporučená velikost	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Délka zad od pasu k rameni	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maximální rozměr	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maximální rozměr	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Nasazení

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Oblékněte si vestu a zapněte zip na přední straně vesty. Pomocí suchého zipu upevněte chránič páteře v pase do pohodlné polohy. Při svlékání nejprve uvolněte suchý zip a potom rozepněte zip na vestě.

Model KINETIC – Při oblékání nejdříve nasaďte popruhy přes ramena. Pomocí Velcro zipu upevněte chránič páteře v pase, v pohodlné poloze. Pomocí plastové přezky nastavte ramenní popruhy do pohodlné polohy. Při svlékání nejdříve uvolněte pas a potom popruhy přes ramena.

Zkontrolujte, zda je chránič páteře řádně upevněn ve správné poloze, a chrání Vás po celé délce páteře. To je důležitá podmínka pro jeho správnou funkci. Chránič páteře nesmí omezovat Váš pohyb nebo dýchání. V případě pádu nesmí dojít k jeho nežádoucímu posuvu.

Skladování a balení

Chránič páteře skladujte v suché, větrané místnosti, při pokojové teplotě. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C, nebo dlouhodobému slunečnímu záření. Může dojít k nevratnému poškození. Naopak, dlouhodobé vystavení extrémně nízkým teplotám (pod -20 °C) snižuje ohebnost a životnost chrániče. Chránič neohýbejte ani nekruťte. Nevystavujte chránič zbytečným tlakům. Můžete snížit jeho schopnost ochrany nebo jej zničit.
Pro přepravu a skladování můžete použít ochranný vak, ve kterém jste ochranu páteře zakoupili, případně podobný, který zaručí bezpečnou přepravu a skladování, jak je uvedeno výše.

Pokud je chránič páteře přechodně umístěn na chladnějším místě (kufr auta, chladnější chodba, atd) může dojít ke snížení ohebnosti ochranné pěny, což je běžná vlastnost daného materiálu. Po přesunu na teplejší místo, případně nasazení na tělo, pěna opět rychle získá zpět svoje původní vlastnosti a anatomicky se přizpůsobí tělu.

Čištění a údržba

Pro čištění používejte pouze kousek látky a chladnou vodu. Chránič do vody nenamáčejte. Chrániče páteře s vyjímatelnou pěnou lze po jejím vyjmutí prát v pračce. Perte dle pokynů na etiketě. Dbejte doporučení uvedená na vnitřní všivce chrániče páteře. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky (rozpouštědla, kyseliny, líh, benzín, atd.). Mohou nebezpečně snížit užitnou hodnotu a ochranný účinek. Nechte chránič vysušit při pokojové teplotě. Pro sušení nepoužívejte žádné jiné zdroje tepla!

Důležitá upozornění

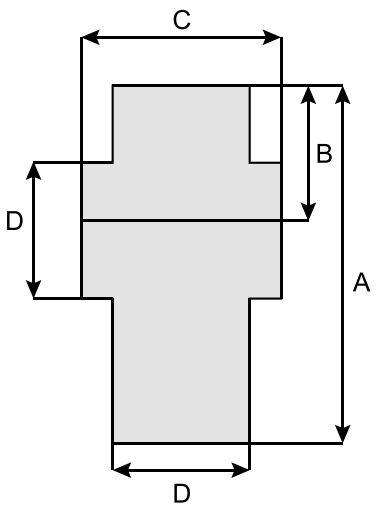
Ani v případě, že je chránič páteře upevněn ve správné poloze, nemusí ochránit před následky všech pádů. Žádný chránič páteře nemůže poskytnout úplnou ochranu proti úrazu nebo zranění páteře. Nenoste na zádech žádné ostré ani oblé předměty!
Tento chránič páteře byl vyvinut za účelem absorpce nárazu prostřednictvím vlastní deformace, popř. zničení. Po každém pádu a před každým nasazením vždy zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození, zejména upínacích prvků nebo ochranných vrstev. Pokud byl chránič vystaven silnému nárazu nebo jste při jeho nošení utrpěli nehodu, je třeba jej

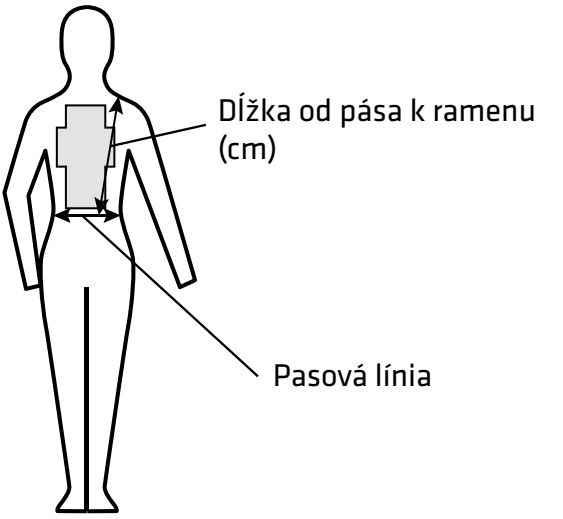
vyměnit, a to i v případě, že je zdánlivě neporušený. Může mít neviditelná porušení.
Doporučuje se chránič páteře vyměnit po 5 letech intenzívního používání. Nepoužívejte chránič páteře déle než 8 let od data výroby.
Chránič páteře nelikvidujte s domovním odpadem, nerozbíjejte mechanicky ani nepalte. Předejdete případným zraněním. Odevzdejte jej na příslušném místě k likvidaci!
Chránič páteře nijak neupravujte! Používejte pouze náhradní díly doporučené dodavatelem. Úpravy a chybné používání může snížit stupeň ochrany!
Doporučená minimální teplota okolí pro používání je -20 °C. Ani před jeho používáním nevystavujte chránič nízkým teplotám.
Vyrobeno v Číně.

Chránič chrbta pre zjazdové lyžovanie a snowboarding, pre cyklistov a motocyklistov

Výrobok je zhodný s typom schváleným podľa EN 1621-2:2014, trieda prevedenia 1. Spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a ma označenie CE. Je schválený ako osobný ochranný prostriedok kategória II. Neobsahuje žiadne látky v koncentráciách, ktoré majú nepriaznivý účinok na hygienu alebo zdravie používateľa.
Typovú skúšku vykonala notifikovaná osoba č. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko a vydala certifikát EÚ skúšky typu. EÚ vyhlásenie o zhode je prístupné na internetovej adrese www.etape.cz pod odkazom Dokumenty alebo použite QR kód.

Norma stanovuje dve úrovne ochrany. Chrániče triedy 1 bývajú pohodlnejšie. Sú testované pomocou nárazovej skúšky pri energii závažia 50 J. Priemerná hodnota prenesenej sily v priebehu testu musí byť ≤ 18 kN a žiadna jednotlivá hodnota nesmie prekročiť 24 kN. Chrániče triedy 2 ponúkajú pomerne vyššiu ochranu. Musia pri rovnakej skúške vyhovieť hodnotám síl ≤ 9 kN a ≤ 12 kN.
Chránič chrbtice je navrhnutý ako ochrana celého chrbta. Absorbuje energiu nárazu v miestach naznačených na obrázku. Chránič chrbtice neposkytuje ochranu nechráneným častiam tela, ako napr. ramená, krk alebo rebrá. Obrázok znázorňuje dĺžku chrbta od pása k ramenu, čo je základný údaj zvolenia správnej veľkosti.

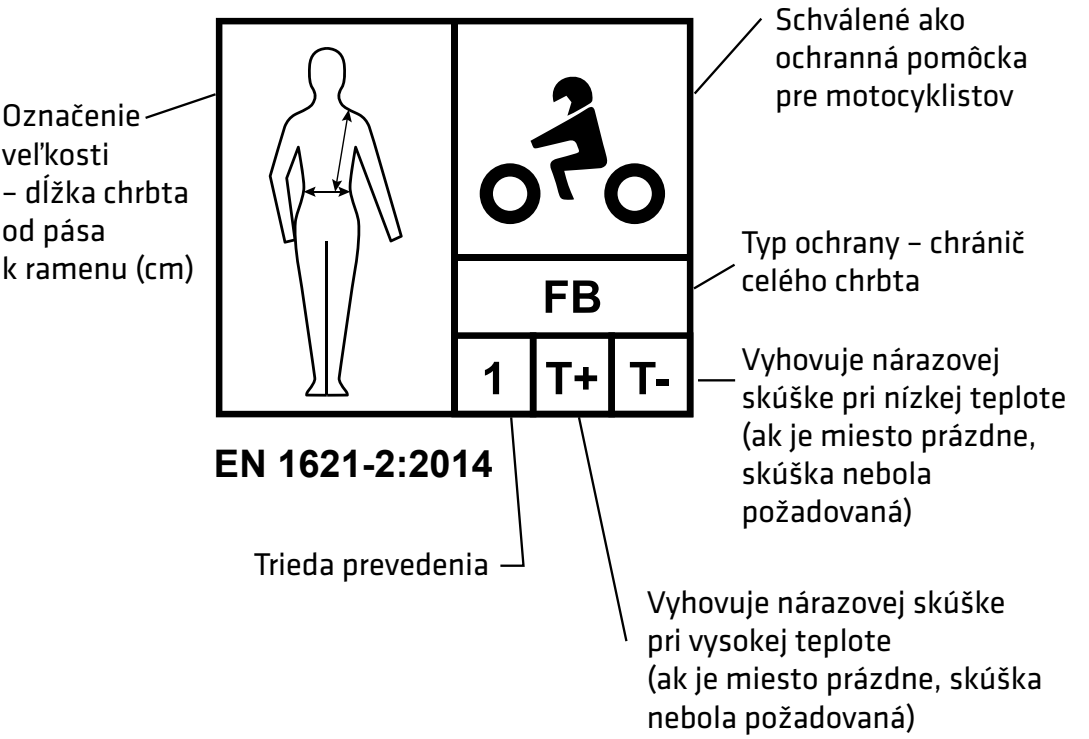




Veľkosť

Všetky ochranné pomôcky majú svoje obmedzenia. Aby bola ochrana čo možno najväčšia, zvoľte správnu veľkosť chrániča. Vhodnú veľkosť zvolíte podľa dĺžky chrbta od pása k ramenu a odporúčania podľa výšky postavy na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Žiadny zodpovedajúci vzťah dĺžky chrbta od pása k ramenu k telesnej výške neexistuje. Vyskúšajte radšej viac veľkostí, aby ste zvolili tú, ktorá je pre vás najpohodlnejšia, zakrýva celú chrbticu a neprekáža pri použití prilby.

Vysvetlenie použitých piktogramov:
Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Model GBA5 – KINETIC



Pred použitím a čistením si prečítajte návod na používanie.

Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Odporúčaná veľkosť	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximálny rozmer	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximálny rozmer	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Odporúčaná veľkosť	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	32-37	37-42	42-47
A/B maximálny rozmer	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximálny rozmer	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Odporúčaná výška postavy	128-140	140-152
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	27-32	32-37
A/B maximálny rozmer	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximálny rozmer	14,1/9,3	16,3/10,7
Průměrná hodnota přenesené síly během zkoušek	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Odporúčaná veľkosť	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Dĺžka chrbta od pása k ramenu	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maximálny rozmer	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maximálny rozmer	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Priemerná hodnota prenesenej sily počas skúšok	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Nasadenie

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Oblečte si vestu a zapnite zips na prednej strane vesty. Pomocou suchého zipsu upevnite chránič chrbtice v páse do pohodlnej polohy. Pri vyzliekaní najskôr uvoľnite suchý zips a potom rozopnite zips na veste.

Model KINETIC – Pri obliekaní najskôr nasaďte popruhy cez ramená. Pomocou Velcro zipsu upevnite chránič chrbtice v páse, v pohodlnej polohe. Pomocou plastovej pracky nastavte ramenné popruhy do pohodlnej polohy. Pri vyzliekaní najskôr uvoľnite pás a potom popruhy cez ramená.

Skontrolujte, či je chránič chrbtice riadne upevnený v správnej polohe a chráni vás po celej dĺžke chrbtice. To je dôležitá podmienka pre jeho správnu funkciu. Chránič chrbtice nesmie obmedzovať váš pohyb alebo dýchanie. V prípade pádu nesmie dôjsť k jeho nežiaducemu posuvu.

Skladovanie a balenie

Chránič chrbtice skladujte v suchej, vetranej miestnosti, pri izbovej teplote. Nikdy nevystavujte chránič teplotám nad 40 °C alebo dlhodobému slnečnému žiareniu. Môže dôjsť k nevratnému poškodeniu. Naopak, dlhodobé vystavenie extrémne nízkym teplotám (pod -20 °C) znižuje ohybnosť a životnosť chrániča. Chránič neohýbajte ani nekrúťte. Nevystavujte chránič zbytočným tlakom. Môžete znížiť jeho schopnosť ochrany alebo ho zničiť.
Na prepravu a skladovanie môžete použiť ochranný vak, v ktorom ste ochranu chrbtice zakúpili, prípadne podobný, ktorý zaručí bezpečnú prepravu a skladovanie, ako je uvedené vyššie.

Pokiaľ je chránič chrbtice prechodne umiestnený na chladnejšom mieste (kufor auta, chladnejšia chodba, atď.) môže dôjsť k zníženiu ohybnosti ochrannej peny, čo je bežná vlastnosť daného materiálu. Po presune na teplejšie miesto, prípadne nasadení na telo, pena opäť rýchlo získa späť svoje pôvodné vlastnosti a anatomicky sa prispôsobí telu.

Čistenie a údržba

Na čistenie používajte iba kúsok látky a chladnú vodu. Chránič do vody nenamáčajte. Chrániče chrbtice s vyberateľnou penou je možné po jej vyňatí prať v práčke. Perte podľa pokynov na etikete. Dbajte na odporúčania uvedené na vnútornej nášivke chrániča chrbtice. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky (rozpúšťadlá, kyseliny, lieh, benzín atď.). Môžu nebezpečne znížiť úžitkovú hodnotu a ochranný účinok. Nechajte chránič vysušiť pri izbovej teplote. Na sušenie nepoužívajte žiadne iné zdroje tepla!

Dôležité upozornenia

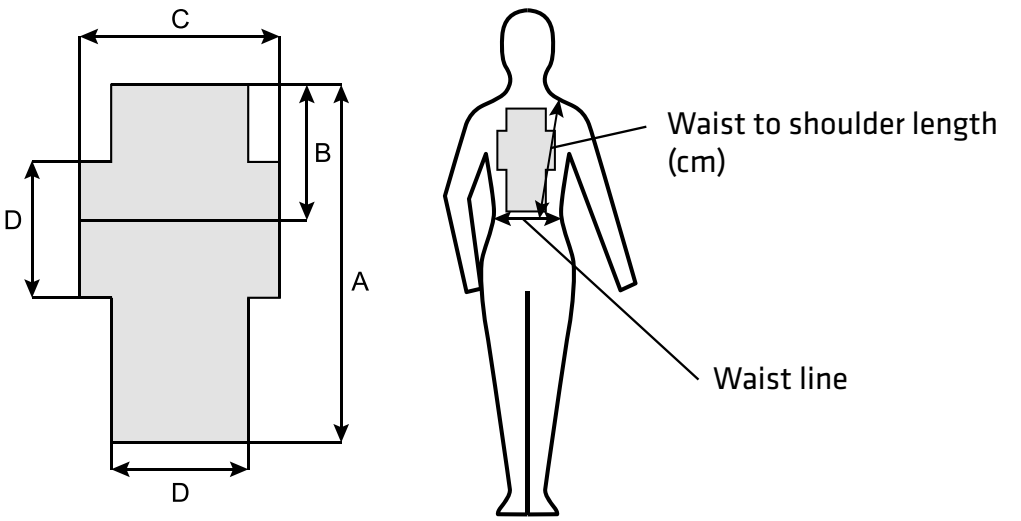
Ani v prípade, že je chránič chrbtice upevnený v správnej polohe, nemusí ochrániť pred následkami všetkých pádov. Žiadny chránič chrbtice nemôže poskytnúť úplnú ochranu proti úrazu alebo zraneniu chrbtice. Nenoste na chrbte žiadne ostré ani oblé predmety!
Tento chránič chrbtice bol vyvinutý s cieľom absorpcie nárazu prostredníctvom vlastnej deformácie, príp. zničenia. Po každom páde a pred každým nasadením vždy skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu, najmä upínacích prvkov alebo ochranných vrstiev. Pokiaľ bol chránič vystavený silnému nárazu alebo ste pri jeho nosení utrpeli nehodu, je potrebné

ho vymeniť, a to aj v prípade, že je zdanlivo neporušený. Môže mať neviditeľné porušenia.
Odporúča sa chránič chrbtice vymeniť po 5 rokoch intenzívneho používania. Nepoužívajte chránič chrbtice dlhšie ako 8 rokov od dátumu výroby.
Chránič chrbtice nelikvidujte s domovým odpadom, nerozbíjajte mechanicky ani nepáľte. Predídete prípadným zraneniam. Odovzdajte ho na príslušnom mieste na likvidáciu!
Chránič chrbtice nijako neupravujte! Používajte iba náhradné diely odporúčané dodávateľom. Úpravy a chybné používanie môže znížiť stupeň ochrany!
Odporúčaná minimálna teplota okolia na používanie je -20 °C. Ani pred jeho používaním nevystavujte chránič nízkym teplotám.
Vyrobené v Číne.

Back protector for alpine skiing and snowboarding, for cyclists and motorcyclists

The product is identical to the type approved according to EN 1621-2:2014, performance level 1. It meets European Regulation (EU) 2016/425 and carry the CE label. It is certified as personal protective equipment category II. Protector doesn't contain any harmful substances that can have unpropitious effect to hygiene or user's health.
Type examination was performed by notified body No. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland and issued the EU type examination certificate. The EU declaration of conformity is available at www.etape.cz under link Documents or use the QR code.

Standard specifies two levels of protection. Protectors of level 1 can be more comfortable. They are is tested by shock test with energy 50 J. Average value of transmitted force during test must be ≤ 18 kN and none of single force value must exceed 24 kN. Protectors of level 2 offer comparatively more protection. They must comply with force values ≤ 9 kN and ≤ 12 kN.
Back protector is designed as full back protector. Protector absorbs energy in the area indicated by picture below. Back protector doesn't guarantee protection of not protected body parts like e.g. shoulders, neck or ribs. The picture shows waist to shoulder length that is basic fact for choosing of the right dimension of back protector.



Size

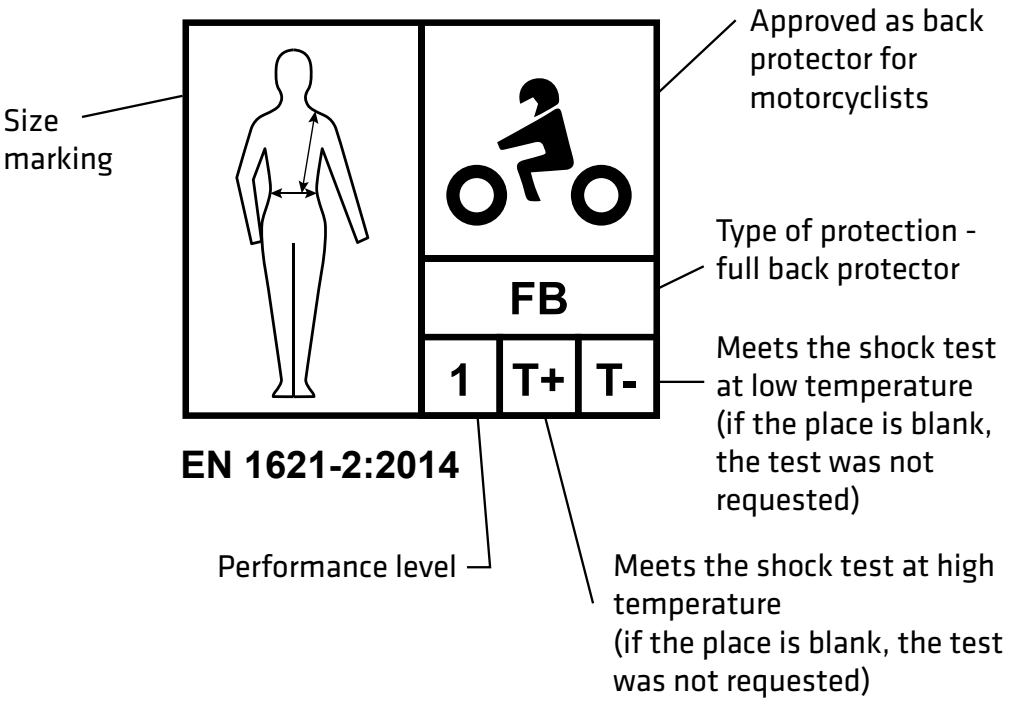
All protective equipment has its limits. It is very important to choose the right size of protector with best fit and protection you need. You can choose suitable size according to waist to shoulder length of your body and recommendation according to body height from care label inside of the protector. It doesn't exist any exact relation of waist to shoulder length and body length. It is convenient to try different sizes to be sure you have the right size that is the most comfortable for you. The protector has to cover all your spine and it must not interfere with your ski helmet.

Explanation of pictograms:

Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO

Model GBA5 – KINETIC

Read user guide before using and cleaning.



Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Recommended size	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Back length from waist to shoulder	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximal dimension	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximal dimension	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
The mean value of the transmitted force during the tests	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Recommended size	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Back length from waist to shoulder	32-37	37-42	42-47
A/B maximal dimension	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximal dimension	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
The mean value of the transmitted force during the tests	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Recommended body height	128-140	140-152
Back length from waist to shoulder	27-32	32-37
A/B maximal dimension	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximal dimension	14,1/9,3	16,3/10,7
The mean value of the transmitted force during the tests	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Recommended sizeť	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Back length from waist to shoulder	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maximal dimensionr	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maximal dimension	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
The mean value of the transmitted force during the tests	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Using

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Put on the vest and fasten front zip on the vest. Fix back protector in the waist by Velcro closure in comfort position. When taking off, release Velcro closure in waist first and then un-zip front zip of the vest.

Model KINETIC – Put on shoulder straps as the first step. Then fasten the waist belt in comfortable position by Velcro. Adjust shoulder straps in comfortable position and length

by plastic buckle. To take off the protector release waist band and then release shoulder straps.

Verify if back protector is right fixed, in the right position and fully protect your spine. It is very important condition for the right performance. The back protector mustn't restrict your movement or breathe. In the case of your accident any unexpected movement of back protector mustn't arise.

Storage and packaging

Keep the back protector on dry and ventilate place at room temperature. Don't expose it to temperature exceeding 40 °C, or prolonged sunlight. Irreversible damage can arise. Inversely, prolonged exposure to extreme cold (under -20 °C) reduces the suppleness and the lifetime of the back protector. Don't fold or twist the back protector. Don't submit it to useless pressures and forces. Protective ability can be decreased or back protector can be damaged.
For transport and storage, you can use the protective bag in which you purchased the back protector, or a similar one that guarantees safe transport and storage as mentioned above. If the back protector is temporarily placed in a colder place (car trunk, colder room, etc.), the flexibility of the protective foam may decrease, which is a common property of the material. Moving to a warmer place or putting it on the body, the foam quickly regains its original properties and anatomically adapts to the body.

Cleaning and care

For cleaning use cloth and cold water only. Don't dip the back protector into the water. Back protector with removable foam is possible to wash in washing machine, after foam removing. Wash according to the instructions on the label.

Follow the instructions mentioned on inside care label of back protector. Don't use any chemical cleaning agent (solvent, acid, spirit, petrol, etc.). They can dangerously reduce the utility value and protective effect. Let the protector dry at room temperature. Don't use any other source of heat for drying!

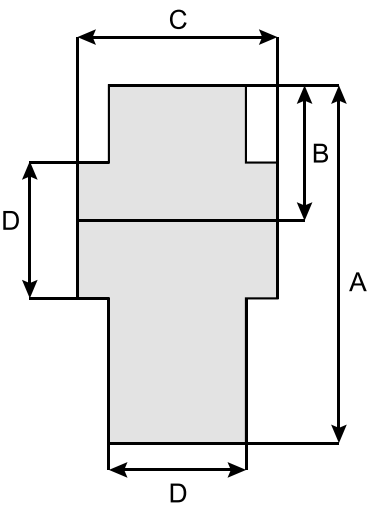
Important warning

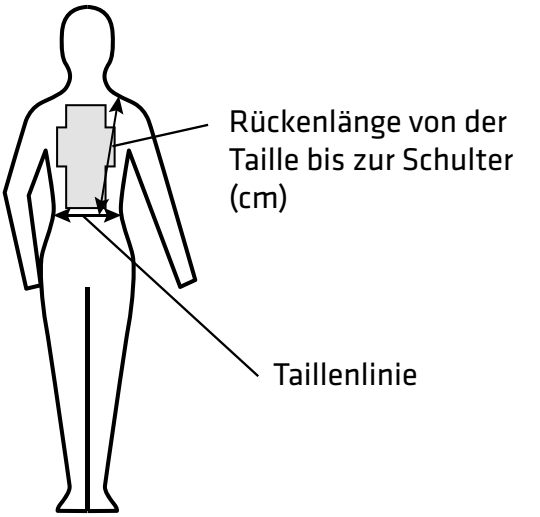
Not in the case back protector is fixed in the right position it can't protect against effect of all accidents. No back protector can fully provide protection against the injury of spine. Don't carry hard or blunt items on your back!
This back protector has been designed to absorb impact by means of deformation and/or destruction. After each impact or accident or before each putting on always verify if any damage occur, especially on the fixing items or protective layers. If the back protector has suffered a strong impact or has been involved in an accident, it must not be used anymore and it should be replaced even the damage may not be visible. The damage could be invisible.
It is recommended to replace back protector after 5 years intensive use. Don't use a back protector more than 8 years from the date of manufacture.
Back protector must not be disposed of in household waste, destroyed mechanically and burned. You prevent possible injury. Please take it to an official waste collection point!
Don't modify the back protector by any way! Use spare parts recommended by supplier only. The modification or wrong using can decrease protection level!
Recommended minimal temperature for using is -20 °C. Do not exposure back protector to lower temperatures before using.
Made in China.

Rückenprotektor für alpines Skifahren und Snowboarden, für Radfahrer und Motorradfahrer

Das Produkt entspricht dem nach EN 1621-2:2014, Klasse 1, zugelassenen Typ. Es erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und trägt die CE-Kennzeichnung. Es ist als persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II zugelassen. Es enthält keine Stoffe in Konzentrationen, die sich negativ auf die Hygiene oder die Gesundheit des Benutzers auswirken. Die Typprüfung wurde von der notifizierten Stelle Nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, durchgeführt, die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. Die EU-Konformitätserklärung ist unter www.etape.cz im Bereich Dokumenty/Documents oder über den QR-Code abrufbar.

Die Norm legt zwei Schutzstufen fest. Klasse-1-Protektoren sind in der Regel bequemer. Sie werden mit einem Aufpralltest bei einer Energie von 50 J getestet. Der durchschnittliche übertragene Kraftwert während des Tests muss ≤ 18 kN betragen, und kein Einzelwert darf 24 kN überschreiten. Klasse-2-Protektoren bieten einen höheren Schutz und müssen die Anforderungen von ≤ 9 kN und ≤ 12 kN erfüllen. Der Rückenprotektor ist als Schutz des gesamten Rückens konzipiert. Er absorbiert die Aufprallenergie an den auf der Abbildung gekennzeichneten Stellen. Der Rückenprotektor bietet keinen Schutz für ungeschützte Körperteile wie Schultern, Nacken oder Rippen. Die Abbildung zeigt die Rückenlänge von der Taille bis zur Schulter, was die Grundlage für die Wahl der richtigen Größe ist.

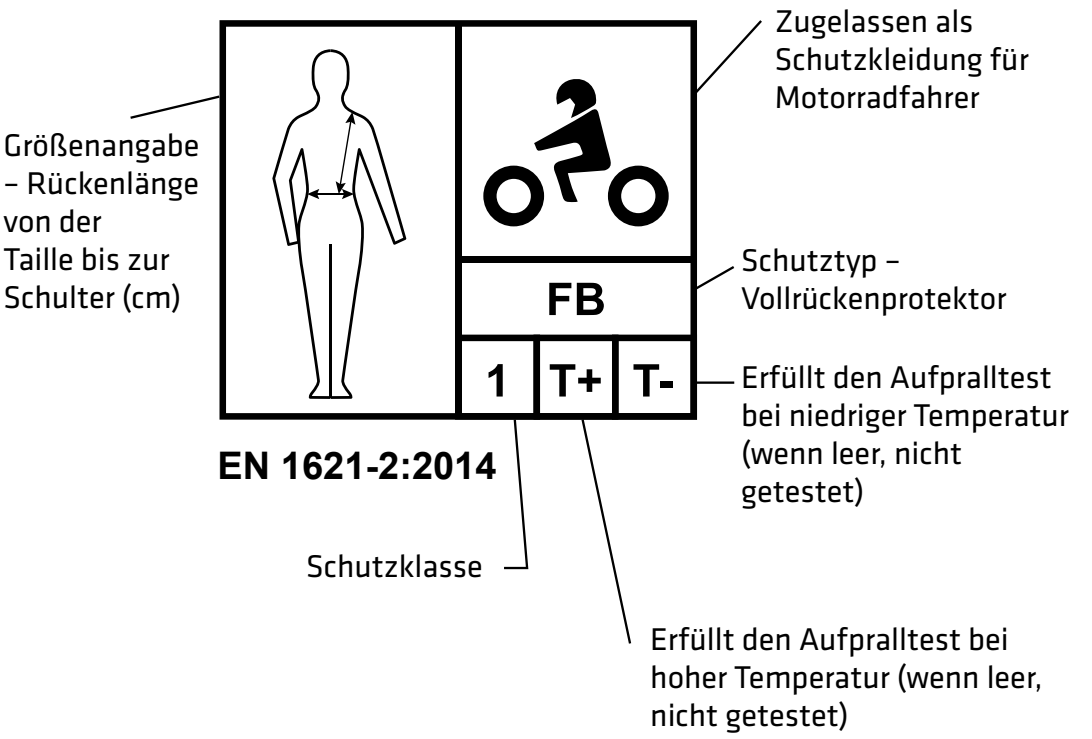




Größe

Jede Schutzausrüstung hat ihre Grenzen. Um den bestmöglichen Schutz zu gewährleisten, wählen Sie die richtige Protektorgröße. Die richtige Größe richtet sich nach der Rückenlänge von der Taille bis zur Schulter sowie den Größenempfehlungen auf dem Innenetikett des Protektors. Es gibt keine universelle Beziehung zwischen der Rückenlänge und der Körpergröße. Probieren Sie verschiedene Größen aus, um die bequemste Variante zu finden, die den gesamten Rücken abdeckt und nicht beim Tragen eines Helms stört.

Erklärung der verwendeten Piktogramme:
Modell GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Modell GBA5 – KINETIC



Lesen Sie vor Gebrauch und Reinigung die beiliegenden Gebrauchsanweisungen.

Modell SPINE PRO 3.0 (cm)				
Empfohlene Größe	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximaler Maß	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximaler Maß	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Modell PURE PRO 3.0 (cm)			
Empfohlene Größe	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	32-37	37-42	42-47
A/B maximaler Maß	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximaler Maß	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Modell BONE PRO (cm)		
Empfohlene Körpergröße	128-140	140-152
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	27-32	32-37
A/B maximaler Maß	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximaler Maß	14,1/9,3	16,3/10,7
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Empfohlene Größe	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Rückenlänge (Hüfte bis Schulter)	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maximaler Maß	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maximaler Maß	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Durchschnittlicher Wert der übertragenen Kraft während der Tests	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Anlegen

Modell SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Ziehen Sie die Weste an und schließen Sie den Reißverschluss an der Vorderseite der Weste. Befestigen Sie den Rückenprotektor mit dem Klettverschluss in einer bequemen Position an der Taille. Beim Ausziehen lösen Sie zuerst den Klettverschluss und öffnen dann den Reißverschluss der Weste.

Modell KINETIC – Beim Anziehen legen Sie zuerst die Schultergurte an. Befestigen Sie den Rückenschutz mit dem Velcro-Reißverschluss am Hüftbereich in einer bequemen Position. Stellen Sie mit der Kunststoffschnalle die Schultergurte in eine bequeme Position ein. Beim Ausziehen lösen Sie zuerst den Hüftgurt und dann die Schultergurte.

Überprüfen Sie, ob der Rückenschutz ordnungsgemäß in der richtigen Position befestigt ist und Sie entlang der gesamten Länge der Wirbelsäule schützt. Dies ist eine wichtige Voraussetzung für seine korrekte Funktion. Der Rückenschutz darf Ihre Bewegungsfreiheit oder Atmung nicht einschränken. Bei einem Sturz darf er sich nicht ungewollt verschieben.

Lagerung und Verpackung

Lagern Sie den Rückenprotektor an einem trockenen, belüfteten Ort bei Raumtemperatur. Setzen Sie ihn nicht Temperaturen über 40 °C oder langfristiger Sonneneinstrahlung aus, da dies irreparable Schäden verursachen kann. Extreme Kälte (unter -20 °C) verringert die Flexibilität und Lebensdauer. Biegen, verdrehen oder unnötigem Druck aussetzen – dies kann die Schutzwirkung beeinträchtigen oder den Protektor zerstören.

Für Transport und Lagerung können Sie die Schutzhülle verwenden, in der der Rückenprotektor geliefert wurde, oder eine ähnliche, die sicheren Transport und Lagerung gewährleistet.
Wenn der Rückenprotektor vorübergehend an einem kühleren Ort (z.B. im Kofferraum eines Autos, einem kühleren Flur, etc.) gelagert wird, kann die Flexibilität des Schaumstoffs verringert werden, was eine normale Eigenschaft des Materials ist. Nach dem Umzug an einen wärmeren Ort oder dem Anlegen am Körper wird der Schaumstoff schnell seine ursprünglichen Eigenschaften zurückgewinnen und sich anatomisch an den Körper anpassen.

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung verwenden Sie nur ein Stück Stoff und kaltes Wasser. Tauchen Sie den Protektor nicht ins Wasser. Rückenprotektoren mit herausnehmbarem Schaumstoff können nach dem Entfernen des Schaums in der Waschmaschine gewaschen werden. Waschen Sie gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Beachten Sie die Empfehlungen auf dem Innenetikett des Rückenprotektors. Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel (Lösungsmittel, Säuren, Alkohol, Benzin usw.), da diese die Gebrauchstauglichkeit und die Schutzwirkung gefährlich beeinträchtigen können. Lassen Sie den Protektor bei Raumtemperatur trocknen. Verwenden Sie keine anderen Wärmequellen zum Trocknen!

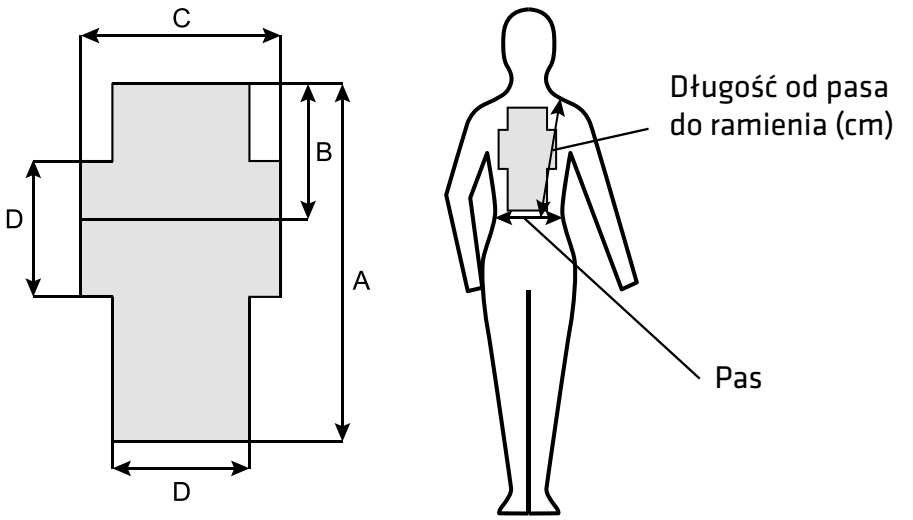
Wichtige Hinweise

Auch wenn der Rückenprotektor in der richtigen Position befestigt ist, bietet er keinen vollständigen Schutz vor den Folgen aller Stürze. Kein Rückenprotektor kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen oder Schäden an der Wirbelsäule gewährleisten. Tragen Sie keine scharfen oder harten Gegenstände auf dem Rücken!
Dieser Rückenprotektor wurde entwickelt, um Stöße durch seine eigene Verformung oder Zerstörung zu absorbieren. Überprüfen Sie nach jedem Sturz und vor jedem Anlegen, ob er beschädigt wurde, insbesondere die Befestigungselemente oder Schutzschichten. Wenn der Protektor einem starken Aufprall ausgesetzt war oder Sie bei dessen Verwendung einen Unfall hatten, muss er ersetzt werden, auch wenn er scheinbar unversehrt ist. Er kann unsichtbare Beschädigungen aufweisen.
Es wird empfohlen, den Rückenprotektor nach 5 Jahren intensiver Nutzung zu ersetzen. Verwenden Sie den Rückenprotektor nicht länger als 8 Jahre nach dem Herstellungsdatum.
Entsorgen Sie den Rückenprotektor nicht mit dem Haushaltsabfall, zerbrechen Sie ihn nicht mechanisch und verbrennen Sie ihn nicht. Vermeiden Sie dadurch mögliche Verletzungen. Geben Sie ihn an einem geeigneten Ort zur Entsorgung ab!
Ändern Sie den Rückenprotektor in keiner Weise! Verwenden Sie nur vom Lieferanten empfohlene Ersatzteile. Änderungen und unsachgemäße Nutzung können den Schutzgrad verringern!
Die empfohlene Mindestumgebungstemperatur für die Verwendung beträgt -20 °C. Setzen Sie den Rückenprotektor auch vor der Verwendung keinen niedrigen Temperaturen aus.
Hergestellt in China.

Ochraniacz pleców do uprawiania narciarstwa zjazdowego i snowboardingu, dla rowerzystów i motocyklistów

Produkt jest identyczny z typem zatwierdzonym zgodnie z EN 1621-2:2014, klasa wykonania 1. Ochraniacz kręgosłupa spełnia wymogi Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/425/UE i posiadają znak CE a jest dopuszczona jako środków ochrony indywidualnej kategorii II. Nie zawiera żadnej substancji szkodliwej w takim stężeniu, które mogłoby mieć niekorzystny wpływ na higienę albo zdrowie użytkownika.
Badanie typu zostało przeprowadzone przez jednostkę notyfikowanej nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia i wydała certyfikat badania typu UE. Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie www.etape.cz pod linkiem Dokumenty/Documents lub użyj kodu QR.

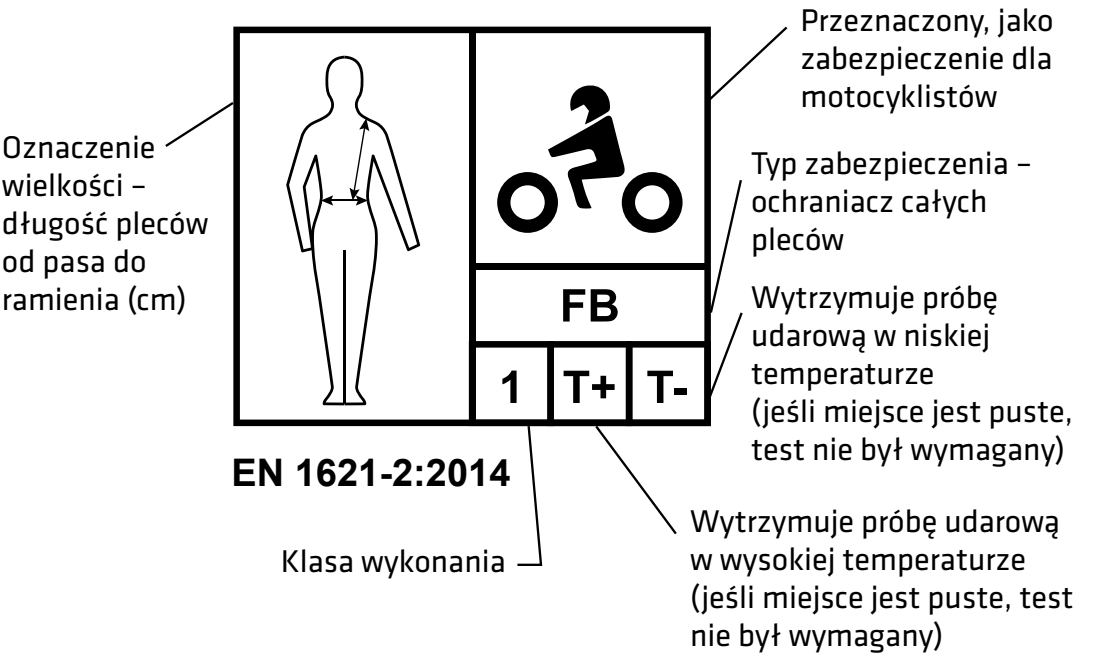
Norma ustalwią dwa poziomy ochrony. Ochraniacze klasy 1 są często wygodniejsze. Są testowane przy pomocy próby udarowej obciążnikiem o energii 50 J. Średnia wartość siły działającej w czasie testu musi być ≤ 18 kN, a żadna z jej wartości chwilowych nie może przekroczyć 24 kN. Ochraniacze klasy 2 zapewniają stosunkowo lepsze zabezpieczenie. Przy takim samym badaniu muszą wytrzymać działanie sił ≤ 9 kN i ≤ 12 kN.
Ochraniacz kręgosłupa ma za zadanie chronić całe plecy. W miejscach wskazanych na rysunku absorbuje energię uderzenia. Ochraniacz kręgosłupa nie zapewnia ochrony tym częściom ciała, dla których nie jest przeznaczony, jak na przykład ramionom, częściom szyjnym albo żebrom. Rysunek pokazuje długość pleców od pasa do ramienia, która jest podstawowym parametrem przy doborze wielkości ochraniacza.



Wielkość

Wszystkie zabezpieczenia służące do ochrony mają swoje ograniczenia. Aby ta ochrana była możliwie jak najlepsza, należy dobrać właściwą wielkość ochraniacza. Poprawną wielkość dobiera się na podstawie długości pleców od pasa do ramienia i zaleceń umieszczonych na wszywce od wewnątrz ochraniacza kręgosłupa, które uwzględniają wysokość sylwetki. W praktyce nie istnieje żaden wzór, który umożliwiałby obliczenie długości od pasa do ramienia na podstawie wysokości ciała. Zdecydowanie należy wypróbować kilka wielkości tak, aby wybrać tę, która najbardziej nam odpowiada, zakrywa całe plecy i nie stanowi przeszkody przy korzystaniu z kasku.

Objaśnienia wykorzystanych piktogramów:
Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Model GBA5 – KINETIC



Przed użyciem i czyszczeniem prosimy przeczytać instrukcja użytkowania.

Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Zalecana wielkość	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Długość pleców od pasa do ramienia	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maksymalny rozmiar	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maksymalny rozmiar	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Średnia wartość przenoszonej siły podczas badań	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Zalecana wielkość	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Długość pleców od pasa do ramienia	32-37	37-42	42-47
A/B maksymalny rozmiar	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maksymalny rozmiar	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Średnia wartość przenoszonej siły podczas badań	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Zalecana wysokość sylwetki	128-140	140-152
Długość pleców od pasa do ramienia	27-32	32-37
A/B maksymalny rozmiar	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maksymalny rozmiar	14,1/9,3	16,3/10,7
Średnia wartość przenoszonej siły podczas badań	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Zalecana wielkość	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Długość pleców od pasa do ramienia	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maksymalny rozmiar	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maksymalny rozmiar	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Średnia wartość przenoszonej siły podczas badań	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Zakładanie

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO - Zakładamy kurtkę i zapinamy rzep z przodu kurtki. Za pomocą rzepu przymocowujemy ochraniacz pleców w odpowiednim położeniu w pasie. Przy zdejmowaniu najpierw rozpinamy rzep ochraniacza, a potem rozpinamy rzep w kurtce.

Model KINETIC – Przy zakładaniu zaczynamy najpierw od taśm przekładanych przez ramiona. Za pomocą rzepów Velcro mocujemy w wygodnym położeniu ochraniacz kręgosłupa w pasie. Za pomocą plastikowych zaczepów ustalamy wygodne położenie taśm przekładanych przez ramiona. Przy zdejmowaniu najpierw odpinamy mocowanie w pasie, a potem taśmy przekładane przez ramiona.

Sprawdzamy, czy ochraniacz kręgosłupa jest dobrze umocowany we właściwym położeniu i czy chroni nasze plecy na całej długości. To jest ważny warunek dla jego poprawnego działania. Ochraniacz kręgosłupa nie może utrudniać poruszania się albo oddychania. W razie upadku nie może dojść do jego niepożądanego przemieszczenia.

Przechowywanie i pakowanie

Ochraniacz kręgosłupa przechowuje się w suchym i wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Ochraniacza nigdy nie wystawiamy na działanie temperatury przekraczającej 40 °C albo na dłuższe działanie promieniowania słonecznego. Mogłoby to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Natomiast długotrwałe wystawienie na działanie ekstremalnie niskiej temperatury (poniżej -20 °C) zmniejsza giętkość i skraca żywotność ochraniacza. Ochraniacza nie należy wyginać, ani przekręcać. Nie narażamy go też na nadmierne naciski. Można w ten sposób zmniejszyć

jego zdolność do ochrony, a nawet zupełnie go zniszczyć. Do transportu i przechowywania możesz wykorzystać torbę ochronną, w której zakupiłeś ochraniacz kręgosłupa, lub podobną, gwarantującą bezpieczny transport i przechowywanie, jak wspomniano powyżej.
Jeżeli ochraniacz pleców znajduje się przejściowo w chłodniejszym miejscu (bagażnik samochodu, chłodny korytarz, itp.), to może dojść do zmniejszenia się elastyczności pianki ochronnej, co jest normalną cechą danego materiału. Po przeniesieniu w cieplejsze miejsce, ewentualnie założeniu ochraniacza na ciało, pianka szybko odzyskuje swoje pierwotne właściwości i anatomicznie przystosowuje się do ciała.

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia stosujemy tylko kawałek tkaniny i chłodną wodę. Ochraniacza nie zanurzamy do wody. Ochraniacze pleców z wyjmowaną pianką można, po jej wyjęciu, prać w pralce. Pierze się zgodnie z zaleceniami na etykiecie. Przestrzegamy zaleceń umieszczonych na wewnętrznej wszywce ochraniacza pleców. Nigdy nie stosujemy chemicznych środków czyszczących (rozpuszczalników, kwasów, alkoholu, benzyny, itp.). Mogą niebezpiecznie obniżyć wartość użytkową i efekt ochronny. Ochraniacz suszymy w temperaturze pokojowej. Do suszenia nie korzystamy z żadnych innych źródeł ciepła!

Ważne ostrzeżenia

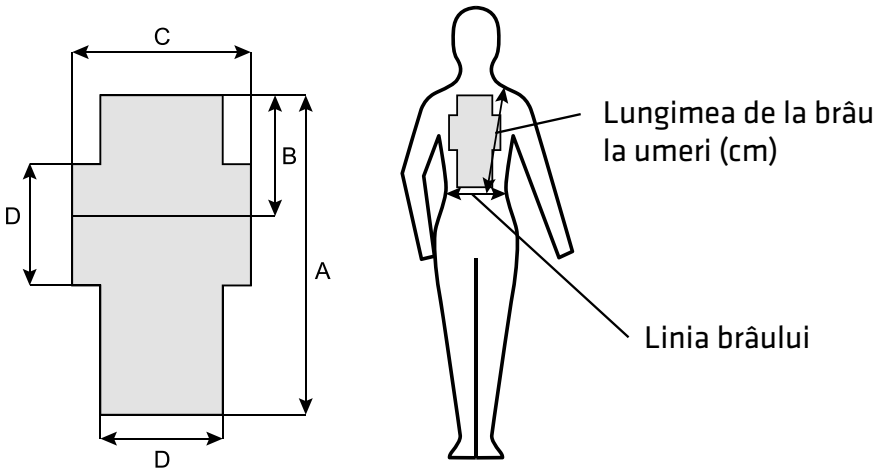
Nawet w przypadku, gdy ochraniacz kręgosłupa jest mocno przymocowany i jest we właściwym położeniu, to jednak nie

może ochronić nas przed skutkami wszystkich możliwych upadków. Żaden ochraniacz kręgosłupa nie może zapewnić pełnego zabezpieczenia przed skutkami wypadku i przed obrażeniami pleców. Nie należy przy tym nosić na plecach żadnych ostrych, ani zaokrąglonych przedmiotów!
Ten ochraniacz kręgosłupa został zaprojektowany pod kątem pochłaniania energii uderzenia za pośrednictwem swojego odkształcenia, ewentualnie nawet zniszczenia.
Po każdym upadku i przed ewentualnym, kolejnym użyciem trzeba sprawdzić, czy ochraniacz nie został uszkodzony. Dotyczy to szczególnie elementów mocujących i warstw zabezpieczających. Jeżeli ochraniacz został poddany silnemu uderzeniu albo użytkownik przy jego noszeniu miał wypadek, to trzeba go wymienić, nawet w przypadku, gdy nie widać zewnętrznych uszkodzeń. Uszkodzenie uniemożliwiające dalsze korzystanie mogą być niewidoczne.
Zalecamy wymianę ochraniacza kręgosłupa po 5 latach intensywnego użytkowania. Z ochraniacza kręgosłupa nie korzystamy dłużej, niż 8 lat od daty produkcji.
Ochraniacz kręgosłupa nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi, nie należy go rozbijać mechanicznie, ani spalać. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała. Ochraniacz przekazujemy w miejsce właściwe do jego likwidacji!
Konstrukcji ochraniacza kręgosłupa nie należy zmieniać! Stosujemy tylko te części zamienne, które poleca dostawca. Zmiany konstrukcji i błędy w użytkowaniu mogą zmniejszyć stopień ochrony!
Zalecana minimalna temperatura użytkowania wynosi -20 °C. Przed użytkowaniem ochraniacza nie należy wystawiać na działanie niskich temperatur.
Wyprodukowano w Chinach.

Protecție de spate pentru schi alpin și snowboarding, pentru bicicliști și motocicliști

Produsul este identic cu tipul omologat conform EN 1621-2:2014, clasa de performanta 1. Protector coloană vertebrală îndeplinesc cerințele Directivei Parlamentului european și a Consiliului (UE) 2016/425 și poartă sigla CE. Protector coloană vertebrală este aprobate as echipamentele individuale de protecție categoria II. Nu conține nici un fel de substanțe în concentrații, care ar avea efect nefavorabil asupra igienei sau sănătății utilizatorului.
Examinarea tipului a fost efectuată de către organismul notificat nr. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda și a eliberat certificatul UE de examinare de tip. Declarația de conformitate UE poate fi accesată la www.etape.cz sub linkul Dokumenty/Documents sau utilizați codul QR.

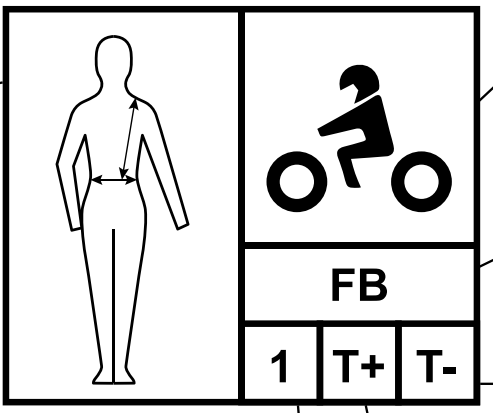
Normele stabilesc două nivele de protecție. Protectoarele din clasa 1 sunt de obicei mai confortabile. Sunt testate cu ajutorul încercării la impact cu energia de 50 J. Valoarea medie a forței transpuse în decursul încercării trebuie să fie de ≤ 18 kN și nici o valoare inidviduală nu are voie să depășească 24 kN. Protectoarele din clasa 2 conferă o protecție considerabil mai mare. La o încercare identică, trebuie să corespundă valorilor ≤ 9 kN și ≤ 12 kN.
Protectorul coloanei vertebrale este conceput pentru a proteja întregul spate. Absoarbe energia impactului în locurile indicate pe ilustrație. Protectorul coloanei nu conferă protecția zonelor neprotejate ale corpului, cum ar fi de ex. umerii, gâtul sau coastele. Ilustrația arată lungimea spatelui de la brâu la umeri, ceea ce reprezintă datele de bază pentru alegerea unei mărimi corespunzătore.



Mărime

Toate mijloacele de protecție au limitarea lor. Pentru ca protecția să fie cât mai mare, alegeți mărimea corectă a protectorului. Mărimea corespunzătoare o alegeți după lungimea de la brâu la umeri și după recomandarea în funcție de înățlimea staturii de pe eticheta cusută pe interiorul protectorului. Nu există nici un raport între lungimea de la brâu la umeri și înălțimea staturii. De aceea mai bine încercați mai multe mărimi, ca s-o puteți alege pe cea mai confortabilă, care acoperă întreaga coloană și care nu împiedică utilizarea căștii.

Explicația pictogramelor utilizate:
Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Model GBA5 – KINETIC



Indicarea mărimii – lungimea de la brâu la umeri (cm)

Agreat ca și protector pentru motocicliști

Tip protecție – protector pentru tot spatele

Corespunde încercării la impact la temperaturi joase (dacă locul este gol, testarea nu se solicită)

Clasa de performanta

Corespunde încercării la impact la temperaturi înalte (dacă locul este gol, testarea nu se solicită)

Înainte de utilizare și curățare, citiți instructiuni de folosire.

Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Mărime recomandată	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Lungimnea de la brâu la umeri	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B dimensiune maximă	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D dimensiune maximă	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Mărime recomandată	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Lungimnea de la brâu la umeri	32-37	37-42	42-47
A/B dimensiune maximă	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D dimensiune maximă	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Înălțimea recomandată a staturii	128-140	140-152
Lungimnea de la brâu la umeri	27-32	32-37
A/B dimensiune maximă	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D dimensiune maximă	14,1/9,3	16,3/10,7
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Mărime recomandată	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Lungimnea de la brâu la umeri	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B dimensiune maximă	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D dimensiune maximă	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Valoarea medie a forței transmise în timpul încercărilor	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Fixare

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Îmbrăcați vesta și închideți fermoarul pe partea din față a vestei. Cu ajutorul velcroului fixați protectorul coloanei la brâu în poziție confortabilă. La dezbrăcare slăbiți mai întâi velcroul de la brâu și apoi deschideți fermoarul la vestă.

Model KINETIC – La fixare puneți mai întâi chingile peste umeri. Cu ajutorul velcroului fixați protectorul la brâu, în poziție confortabilă. Cu ajutorul cataramei de plastic, ajustați chingile pentru umeri în poziție confortabilă. La dezbrăcare descfaceți mai întâi brâul și abia apoi chingile peste umeri.

Verificați, dacă protectorul coloanei vertebrale este în poziție corectă și Vă protejează pe toată lungimea coloanei. Aceasta este o condiție importantă pentru funcționarea corespunzătoare. Protectorul coloanei vertebrale nu are voie să vă împiedice în mișcări sau respirație. În caz de cădere, nu are voie să intervină deplasarea nedorită a protectorului.

Depozitare și ambalare
Depozitați protectorul într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatura camerei. Nu expuneți niciodată protectorul la temperaturi mai înalte de 40 °C, sau la radiație solară îndelungată. Poate interveni deteriorarea iremediabilă. Viceversa, expunerea îndelungată la temperaturi extrem de joase (sub -20 °C) reduc flexibilitatea și durata de viață a protectorului. Nu îndoiți și nu torsionați protectorul. Nu expuneți protectorul la presiuni inutile. Astfel ați putea reduce capacitatea de protecție a acestuia sau l-ați putea deteriora.
Pentru transport si depozitare puteti folosi geanta de protectie in care ati achizitionat protectorul coloanei vertebrale,

sau una similara care garanteaza transportul si depozitarea in siguranta asa cum am mentionat mai sus.
În cazul în care protectorul coloanei este depus temporar într-un loc mai rece (portbagajul mașinii, hol rece, etc) poate interveni scăderea flexibilității spumei protectoare, care este o proprietate curentă a materialului dat. După aducerea într-un loc mai cald, eventual după aplicare pe corp, spuma va obține din nou proprietățile inițiale și se va adapta anatomic corpului.

Cărățare și întreținere

Pentru curățare utilizați o bucată de țesătură moale și apă rece. Nu scufundați niciodată protectorul în apă. Protectoarele coloanei cu spumă detașabilă, se pot spăla în mașina de spălat după scoaterea acesteia. Spălați conform instrucțiunilor de pe etichetă. Țineți cont de recomandarea de pe eticheta cusută pe partea interioară a protectorului coloanei. Nu utilizați niciodată curățitori chimici (diluanți, acizi, spirt, benzină, etc.) Ele pot reduce în mod periculos valoarea de utilitate și efectul de protecție. Lăsați protectorul să se usuce la temperatura camerei. Pentru uscare nu folosiți nici un fel de surse de temperatură!

Atenționare importantă

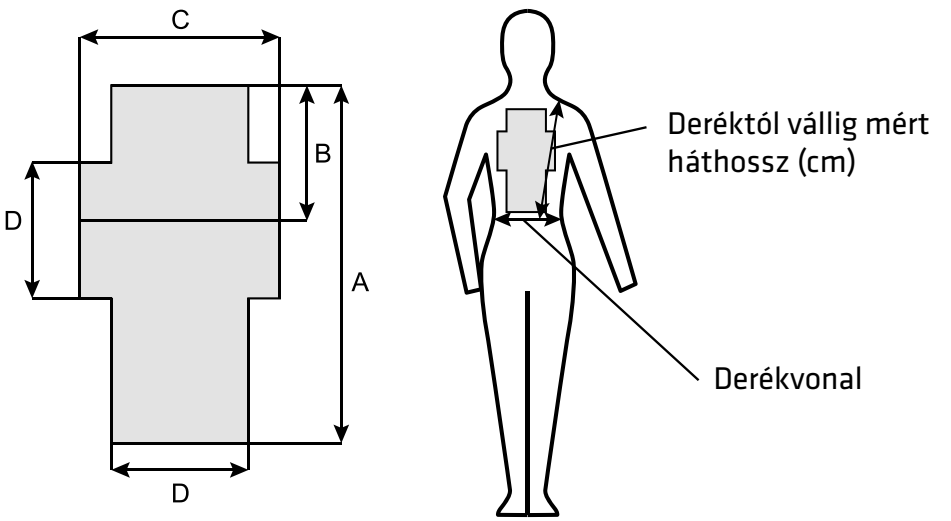
Nici în cazul, când protectorul coloanei vertebrale este fixat în poziție corectă, nu trebuie să vă protejeze în fața consecințelor tuturor căderilor. Nici un protector pentru coloana vertebrală nu vă poate conferi protecția absolută contra accidentării sau lezării coloanei. Nu purtați pe spate nici un fel de obiecte ascuțite și nici rotunjite!

Acest protector pentru coloană a fost dezvoltat cu scopul de a absorbi impactul prin intermediul propriei deformații, event. a distrugerii acestuia. După fiecare cădere și înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna, dacă protectorul nu a suportat o deteriorare, mai ales la elementele de prindere sau la straturile de protecție. Dacă protectorul a fost expus un impact puternic sau dacă ați suportat un accident cu el, acesta trebuie înlocuit și asta și în cazul, în care arată aparent intact. Poate prezenta deteriorări invizibile.
Vă recomandăm să schimbați protectorul pentru coloana vertebrală după 5 ani intensă de utilizare. Nu utilizați protectorul coloanei vertebrale după ce au trecut 8 ani de la data fabricația acestuia.
Nu lichidați protectorul coloanei la un loc cu deșeul comunal, nu-l spargeți mecanic și nici nu-l ardeți. Predați-l la locul de lichidare corespunzător!
Nu ajustați în nici un fel protectorul coloanei! Utilizați numai piesele de schimb indicate de producător. Ajustarea și utilizarea incorectă pot reduce nivelul de protecție!
Temperatura minimă recomandată a mediului la utilizare este de -20 °C. Ne expuneți protectorul la temperaturi joase nici înainte de utilizare.
Fabricat in China.

Gerincvédő alpesi síeléshez és snowboardozáshoz, kerékpárosoknak és motorosoknak

A termék megfelel az EN 1621-2:2014 szabvány szerinti jóváhagyott típusnak, 1. védelmi osztály. Megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2016/425/EU rendeletének követelményeinek, és CE-jelöléssel rendelkezik. II. kategóriájú személyi védőfelszerelésként van engedélyezve. Nem tartalmaz olyan anyagot, amely a felhasználó higiéniájára vagy egészségére káros koncentrációban lenne jelen.
A típusvizsgálatot a 0598 SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország végezte el, mint bejelentett szervezet, és kiállította az EU típusvizsgálati tanúsítványt.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.etape.cz oldalon a Dokumenty/Documents menüpont alatt, vagy használja a QR-kódot.

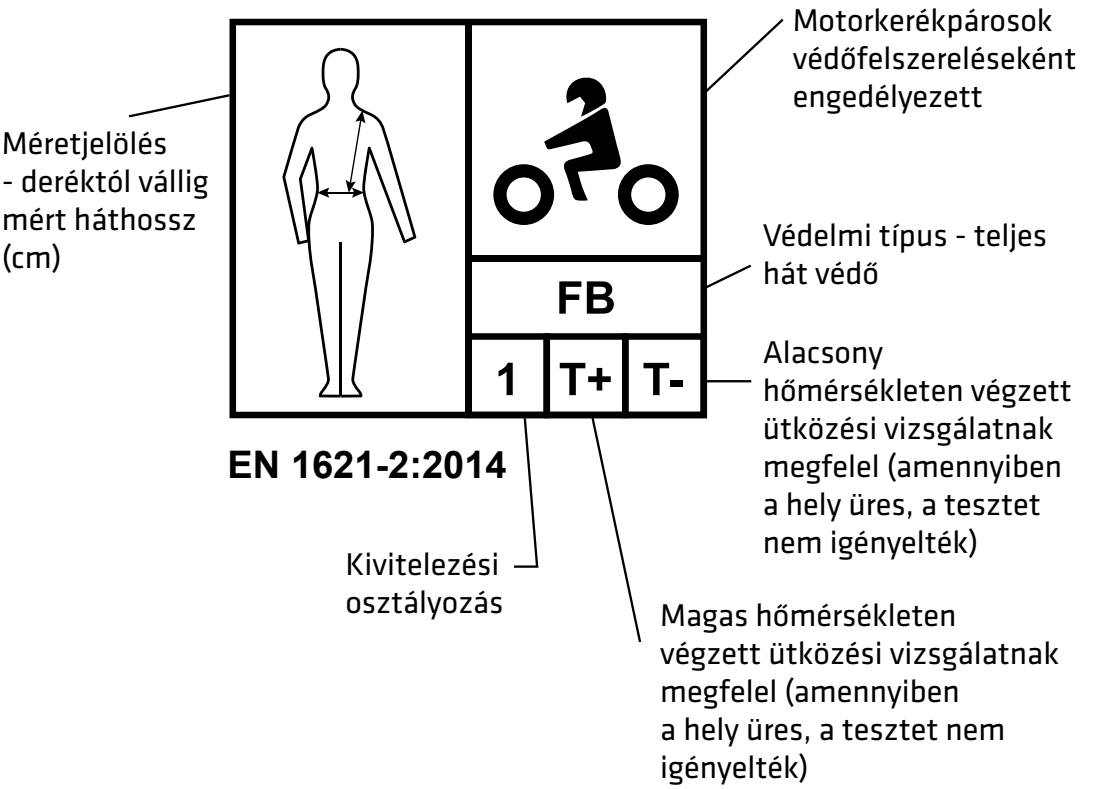
A szabvány két védelmi szintet határoz meg. Az 1. osztályba tartozó gerincvédők általában kényelmesebbek. Tesztelésük ütközési vizsgálattal történik, melynél a súly energiája 50 J. A vizsgálat során az átvitt erőnek ≤ 18 kN nagyságúnak kell lennie, és semmilyen egyes érték sem haladhatja meg a 24 kN. A 2. osztályú gerincvédők viszonylag magasabb védelmet nyújtanak. Azonos vizsgálatnál meg kell felelniük a ≤ 9 kN a ≤ 12 kN értékeknek.
A gerincvédőt úgy tervezték, hogy védje az egész hátat. Az ütközési energiát a képen jelzett helyeken veszi fel. A gerincvédő nem nyújt védelmet a test védetlen részei--mint például a vállak, a nyak vagy a bordák-számára.
Az ábra a deréktól vállig mért háthosszt ábrázolja, ami alapvető adat a megfelelő méret kiválasztásához.



Méret

Minden védőfelszerelésnek vannak korlátai. Ahhoz, hogy a védelem a lehető legnagyobb legyen, válasszon megfelelő méretet! A megfelelő méretet a deréktól vállig mért háthossz és a gerincvédő belső bélésén található testmagasság szerinti ajánlás alapján válassza meg! A deréktól vállig mért háthossz és a testmagasság között nincs megfelelő kapcsolat. Próbáljon fel több méretet, hogy ki tudja választani azt, amely Önnek a legkényelmesebb, lefedi teljes gerincét, és sisak használatánál nem akadályozza.

A használt piktogramok magyarázata:
Modell GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Modell GBA5 – KINETIC



Használat és tisztítás előtt olvassa el a használati útmutató.

Modell SPINE PRO 3.0 (cm)				
Ajánlott méret	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Deréktól vállig mért háthossz	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximális méret	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximális méret	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Modell PURE PRO 3.0 (cm)			
Ajánlott méret	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Deréktól vállig mért háthossz	32-37	37-42	42-47
A/B maximális méret	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximális méret	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Modell BONE PRO (cm)		
Ajánlott testmagasság	128-140	140-152
Deréktól vállig mért háthossz	27-32	32-37
A/B maximális méret	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximális méret	14,1/9,3	16,3/10,7
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Ajánlott méret	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Deréktól vállig mért háthossz	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maximális méret	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maximális méret	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Az átvitt erő átlagos értéke a vizsgálatok során	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Felöltés

SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO modell – Vegye fel a mellényt, s a mellény elején lévő cipzárt húzza be. A tépőzár segítségével rögzítse a derékrészen a Hátvédőt úgy, hogy kényelmes legyen. Ha a mellényt le akarja venni, először lazítsa fel a tépőzárat, s ezt követően nyissa ki a mellényen cipzárt.

KINETIC modell – Öltözködéskor először a vállpántokat vegye fel. A Velcro cipzár segítségével, derékban, kényelmes helyzetben rögzítse a gerincvédőt. A műanyag csat segítségével, állítsa a vállpántokat kényelmes helyzetbe. Levetéskor először oldja derékon, majd szabadítsa fel a vállpántokat.

Ellenőrizze, hogy a gerincvédőt megfelelően rögzítette-e, és, hogy az gerince teljes hosszában védi-e Önt. Ez fontos feltétele annak, hogy védőeszköz feladatát megfelelően ellássa. A gerincvédő az Ön mozgását vagy légzését nem korlátozhatja. Esés esetén nem kívánt módon nem csúszhat el.

Tárolás és csomagolás

A gerincvédőt száraz, szellőztetett helyiségben, szobahőmérsékleten tárolja. Soha ne tegye ki a gerincvédőt 40 °C feletti hőmérsékletnek vagy huzamos idejű napsütésnek! Visszafordíthatatlan kár keletkezhet. Ezzel szemben, hosszan tartó kitétele szélsőségesen alacsony hőmérsékletnek (-20 °C alatti) csökkenti a gerincvédő rugalmasságát és tartósságát. Ne hajlítsa be és ne csavarja meg a gerincvédőt! Ne tegye ki a gerincvédőt felesleges nyomásnak! Azzal csökkentheti védőképességét, vagy tönkreteheti azt.

Szállításhoz és tároláshoz használhatja azt a védőtáskát, amelyben a gerincvédőt vásárolta, vagy hasonlót, amely garantálja a fent említett biztonságos szállítást és tárolást. Az esetben, ha a Hátvédőt hűvös helyen tartotta (az autó csomagtartójában, hűvös folyosón, stb.) csökkenhet a védőhab rugalmassága, ami az illetékes anyag szokásos tulajdonsága. Ha a hab melegebb helyre kerül, vagy felkerül a testre, újra, hamarosan visszanyeri eredeti tulajdonságát, s automatikusan a testhez illeszkedik.

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz csak egy darabka ruhát és hideg vizet használjon. A gerincvédőt ne merítse vízbe! Az a gernicvédő, melyből a habot el lehet távolítani, a hab eltávolítását követően mosható mosógépben. Mossa a címkén lévő utasítás szerint. Kövesse a gerincvédő belső bélésén feltüntetett ajánlásokat! Soha ne használjon kémiai tisztítószereket (oldószereket, savakat, alkoholt, benzint stb.)! Veszélyesen csökkenthetik a használati értéket és a védőhatást. Hagyja a gerincvédőt szobahőmérsékleten megszáradni! A szárításhoz ne használjon semmilyen más hőforrást!

Fontos figyelmeztetések

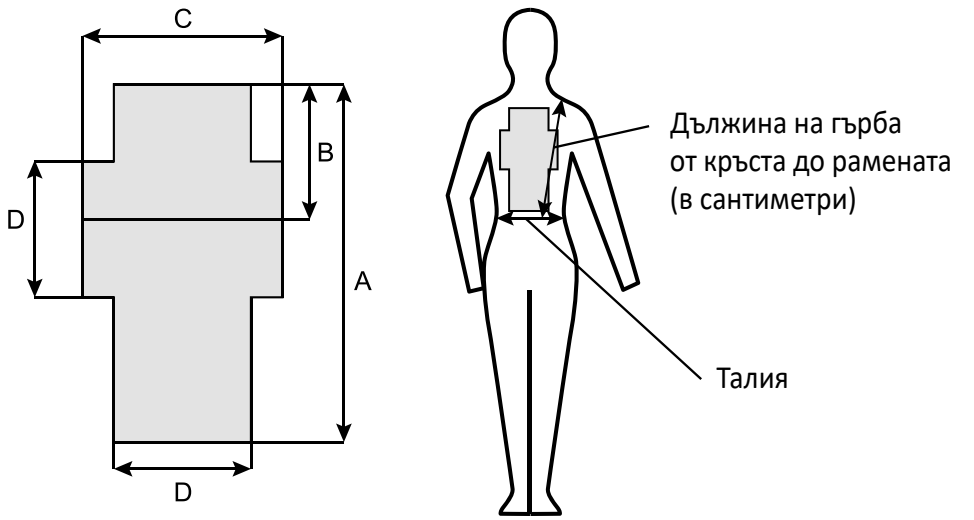
A gerincvédő akkor sem védheti meg minden esés következményeitől, ha helyes helyzetben rögzítette. Semmilyen gerincvédő sem biztosít teljes védelmet gerinc-baleset vagy-sérülés ellen. Ne viseljen a hátán semmilyen éles vagy kerek tárgyat!

Ezt a gerincvédőt azzal a céllal fejlesztették ki, hogy-deformálódása, vagy tönkremenetel révén-elnyelje az ütközést. Minden esés után és minden felvétel előtt mindig ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg, különösen, ami a rögzítőelemeket vagy a védőrétegeket illeti! Amennyiben a gerincvédő súlyos ütközésnek volt kitéve, vagy Ön azt viselve szenvedett balesetet, azt ki kell cserélni, mégpedig abban az esetben is, ha látszólag ép. Lehetnek nem látható sérülései.
Javasoljuk a gerincvédő cseréjét 5 év intenzív után. Ne használja a gerincvédőt a gyártás időpontjától számított 8 évnél tovább.
Ne dobja a gerincvédőt háztartási hulladékba, ne törje mechanikusan, és ne is égesse azt! Előzze meg az esetleges sérüléseket! Megsemmisítéshez adja le azt a megfelelő helyen!
A gerincvédőt semmilyen módon ne alakítsa át! Csak gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon! Az átalakítások és a hibás használat csökkenthetik a védelem szintjét!
A használathoz javasolt minimális környezeti hőmérséklet -20 °C. Használat előtt se tegye ki a gerincvédőt alacsony hőmérsékletnek!
Gyártás helye: Kína

Протектор за гръб за алпийски ски и сноуборд, за колоездачи и мотоциклетисти

Продуктът е идентичен с одобрения тип съгласно EN 1621-2:2014, клас изпълнение 1. Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и има маркировка CE. Протекторът е одобрен като лично предпазно средство от категория II. Не съдържа вещества в концентрации, които оказват неблагоприятно въздействие върху хигиената или здравето на потребителя.
Изпитването на типа е извършено от нотифициран орган № 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Хелзинки, Финландия и издаде сертификат за изпитване на типа на ЕС. ЕС декларацията за съответствие може да бъде достъпна на www.etape.cz под връзката Dokumenty/Documents или използвайте QR кода.

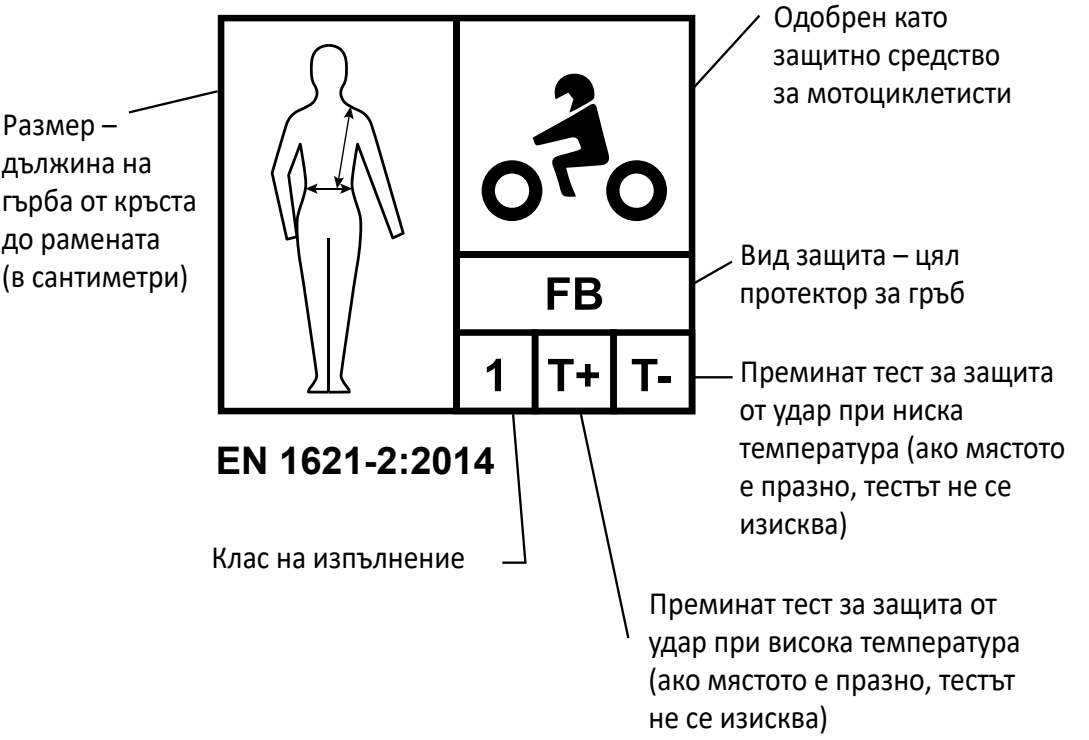
Стандартът определя две нива на защита. Протекторите от клас 1 са по-удобни. Те се тестват за защита от удар при енергийно ниво от 50 J. Средната стойност на предаваната сила по време на теста трябва да бъде ≤ 18 kN и нито една отделна стойност не бива да надвишава 24 kN. Протекторите от клас 2 осигуряват малко по-добра защита. При същия тест предаваната сила трябва да се движи в диапазона ≤ 9 kN и ≤ 12 kN.
Протекторът за гръбнак е предназначен да предпазва целия гръб. Поема енергията на удара на местата, посочени на снимката. Протекторът за гръб не осигурява защита на откритите части от тялото, като ра-менете, шията или ребрата. Илюстрацията показва дължината на гърба от кръста до раменaта, което е основен фактор при избора на подходящ размер.



Размер

Всяко защитно оборудване има своите ограничения. За максимална защита изберете протектор в правилния размер. Изберете подходящ размер според дължината на гърба от кръста до раменета и според височината си, като използвате информацията от вътрешната страна на протектора. Дължината на гърба от кръста до рамото не съответства на височината на човек. Изпробвайте повече размери протектори, за да изберете този, който ви е най--удобен, покрива целия гръб и не пречи да използвате каска.

Обяснение на използваните пиктограми:
Модел GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Модел GBA5 – KINETIC



Прочетете инструкциите за употреба преди употреба и почистване.

Модел SPINE PRO 3.0 (cm)				
Препоръчителен размер	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Дължина на гърба от кръста до раменета	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B максимален размер	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D максимален размер	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Модел PURE PRO 3.0 (cm)			
Препоръчителен размер	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Дължина на гърба от кръста до раменета	32-37	37-42	42-47
A/B максимален размер	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D максимален размер	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Модел BONE PRO (cm)		
Препоръчителна височина на тялото	128-140	140-152
Дължина на гърба от кръста до раменета	27-32	32-37
A/B максимален размер	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D максимален размер	14,1/9,3	16,3/10,7
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Препоръчителен размер	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Дължина на гърба от кръста до раменета	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B максимален размер	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D максимален размер	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Средна стойност на предадената сила по време на изпитванията	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Употреба

Модел SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Облечете жилетката и затегнете ципа отпред на жилетката. Използвайте сухия цип, за да затегнете протектора за гръбнака на кръста в удобна позиция. Когато се събличате, първо освободете сухия цип и след това разкопчайте жилетката.

Модел KINETIC – Когато обличате протектора, първо поставете презрамките през раменете. Използвайте велкро лентата за закопчаване, за да стегнете протектора за гръб на кръста, така че да ви е комфортно. Използвайте пластмасовите щипки, за да регулирате презрамките в удобно положение. Когато се събличате, първо освободете кръста, а след това свалете от раменете.

Проверете дали протекторът за гръб е добре фиксиран и правилно сложен, за да предпазва гръбначния стълб по цялата му дължина. Това е важно условие за правилното му функциониране. Протекторът за гръб не трябва да ограничава вашето движение или дишане. В случай на падане, протекторът за гръб не трябва да се размества.

Съхранение и опаковане

Съхранявайте протектора за гръб в сухо, проветриво помещение при стайна температура. Никога не излагайте протектора на температури над 40° C или на продължителна слънчева светлина. Това може да доведе до необратими щети. Продължителното излагане на изключително ниски температури (под -20° C) от своя страна пък намалява гъвкавостта и издръжливостта на протектора. Не огъвайте и не усуквайте протектора.

Не излагайте протектора на ненужен натиск. Така може да намалите защитните му способности или да го повредите. За транспортиране и съхранение можете да използвате защитната чанта, в която сте закупили протектора за гръбначен стълб, или подобна, която гарантира безопасно транспортиране и съхранение, както е посочено по-горе. Ако протекторът за гръбнак се постави временно на по-студено място (багажник на кола, по-студен коридор и др.), гъвкавостта на защитната пяна може да намалее, което е често срещано свойство на този материал. След преместване на по-топло място или поставяне върху тялото, пяната бързо възстановява първоначалните си свойства и се адаптира анатомично към тялото.

Почистване и поддръжка

Използвайте само парче плат и хладна вода за почистване. Не потапяйте протектора във вода. Протекторите за гръб с подвижна пяна могат да се перат в пералня след изваждането й. Перете според инструкциите на етикета. Следвайте препоръките, описани от вътрешната страна на протектора за гръб. Никога не използвайте химически почистващи препарати (разтворители, киселини, спирт, бензин и др.) Те могат опасно да намалят полезността и защитния ефект. Оставете протектора да изсъхне при стайна температура. Не използвайте никакви други източници на топлина за сушене!

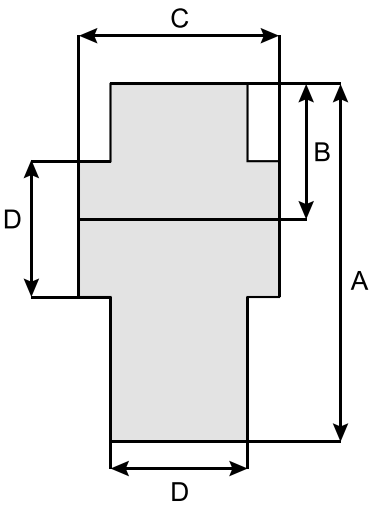
Важни забележки

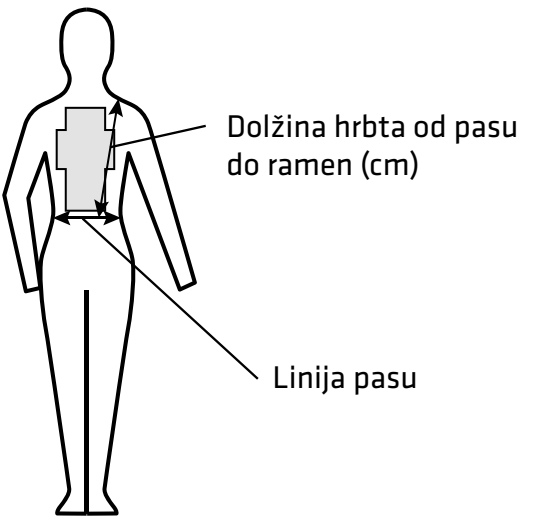
Дори когато протекторът за гръб е поставен правилно, той може да не успее да ви предпази при всяко падане. Никой протектор за гръб не може да осигури пълна защита срещу удар или нараняване на гръбначния стълб. Не носете остри или кръгли предмети на гърба си!
Този протектор за гръб е разработен да абсорбира удара, като сам се деформира или дори повреждa. Проверявайте за повреди, особено на щипките или по защитния слой на протектора, след всяко падане и преди да го облечете. Ако протекторът е бил подложен на силен удар или сте претърпели инцидент с него, той трябва да бъде подменен, дори и да изглежда непокътнат. По него може да има невидими повреди.
Препоръчва се подмяна на протектора за гръб след 5 години интензивна употреба. Не използвайте протектора за гръб повече от 8 години от датата на производство.
Не изхвърляйте протектора за гръб с битовите отпадъци, не го разбивайте механично и не го изгаряйте. Предотвратете възможните наранявания. Изхвърлете го на определено за ликвидация място!
Не коригирайте нищо по протектора за гръб! Използвайте само резервни части, препоръчани от доставчика. Модификациите и неправилната употреба може да намалят степента на защита!
Препоръчителната минимална температура за употреба е -20° C. Не излагайте протектора на ниски температури, преди да го облечете.
Произведено в Китай.

Ščitnik za hrbet za alpsko smučanje in deskanje na snegu, za kolesarje in motoriste

Izdelek je identičen tipu, odobrenem v skladu z EN 1621-2:2014, razred izvedbe 1. Izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta in nosi oznako CE. Odobren je kot osebna varovalna oprema kategorie II. Ne vsebuje nobenih snovi v koncentracijah, ki bi lahko negativno vplivale na higieno ali zdravje uporabnika.
Pregled tipa je opravila priglaseni organ št. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska in izdala certifikat EU o pregledu tipa. Izjava EU o skladnosti je dostopna na www.etape.cz pod povezavo Dokumenty/Documents ali uporabite kodo QR.

Standard določa dve ravni zaščite. Ščitniki razreda 1 so udobnejši. Prestali so udarni preizkus z jakostjo udarca 50 J. Povprečna vrednost prenesene sile med preizkusom mora biti ≤ 18 kN, nobena posamezna izmerjena vrednost pa ne sme preseči 24 kN. Ščitniki razreda 2 ponujajo sorazmerno višjo zaščito. Pri istem preizkusu morajo biti vrednosti sil ≤ 9 kN in ≤ 12 kN.
Ščitnik za hrbtenico je namenjen zaščiti celotnega hrbta. Absorbira energijo udarca na mestih, označenih na sliki. Ščitnik za hrbet ne zagotavlja zaščite nezaščitenim delom telesa, kot so npr. rame, vrat ali rebra.
Na sliki je prikazana dolžina hrbta od pasu do ramen, ki je osnovni podatek za izbiro prave velikosti.

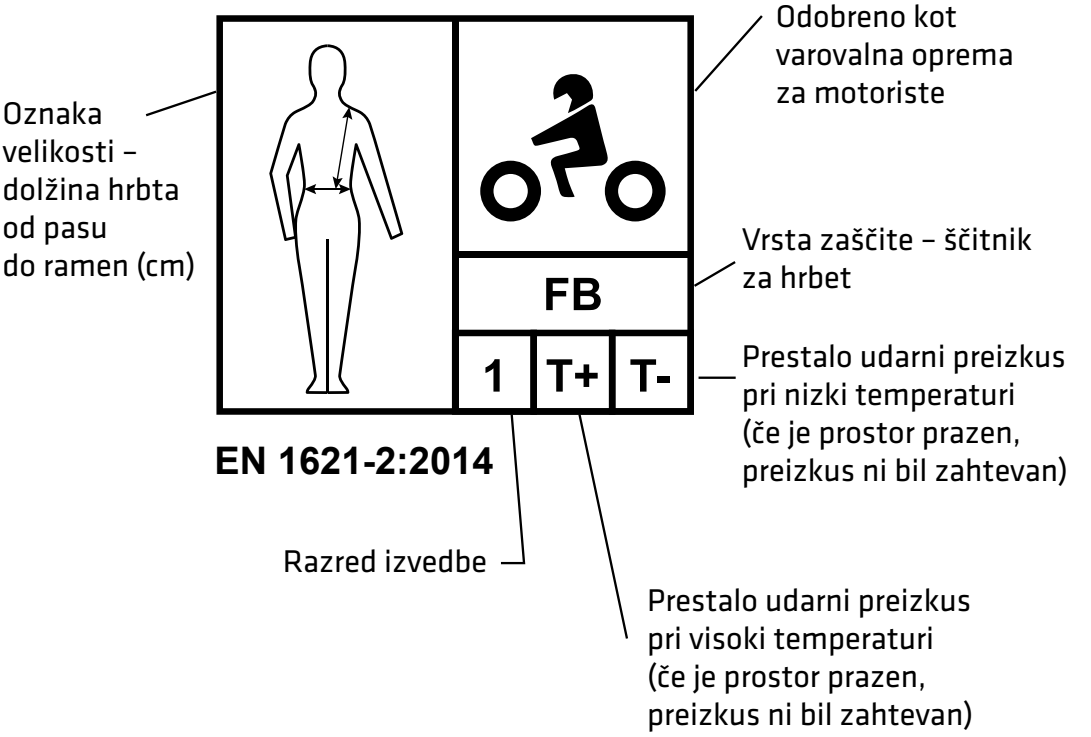




Velikost

Vsaka varovalna oprema ima svoje omejitve. Da bi bila zaščita karseda visoka, morate izbrati pravo velikost ščitnika. Primerno velikost izberete na podlagi dolžine hrbta od pasu do ramen in priporočil glede telesne višine z našitka na notranji strani ščitnika za hrbet. Ni enotnega pravila za razmerje med dolžino hrbta od pasu do ramen in telesno višino. Raje pomerite več velikosti in izberite tisto, ki je za vas najbolj udobna, pokriva celotno hrbtenico ter vas ne moti pri uporabi čelade.

Pojasnitev uporabljenih simbolov:
Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Model GBA5 – KINETIC



Pred uporabo in čiščenjem preberite navodila za uporabo.

Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Priporočena velikost	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maximalna dimenzija	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maximalna dimenzija	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Priporočena velikost	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	32-37	37-42	42-47
A/B maximalna dimenzija	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maximalna dimenzija	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Priporočena telesna višina	128-140	140-152
Dolžina hrbta od pasu do ramen	27-32	32-37
A/B maximalna dimenzija	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maximalna dimenzija	14,1/9,3	16,3/10,7
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Priporočena velikost	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Dolžina hrbta od pasu do ramen	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maximalna dimenzija	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maximalna dimenzija	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Povprečna vrednost prenesene sile med preskusi	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Namestitev

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Oblecite brezrokavnik in zapnite zadrgo na sprednjem delu brezrokavnika. Uporabite ježke, da pritrdite ščitnik za hrbtenico v pasu v udoben položaj. Pri slačenju najprej sprostite ježka in nato odpnite telovnik.

Model KINETIC – Pri oblačenju si najprej nadenite naramnice. S pomočjo sprimnega traku ščitnik za hrbet v udobnem položaju zapnite okoli pasu. Naramnice s pomočjo sponke nastavite v udoben položaj. Med slačenjem najprej odpnite pas, šele nato snemite naramnice.

Preverite, da je ščitnik za hrbet dobro pritrjen v pravilnem položaju in da ščiti hrbet po celotni dolžini. To je pomemben pogoj za učinkovito delovanje ščitnika. Ščitnik za hrbet vas ne sme ovirati pri gibanju ali dihanju. V primeru padca mora ščitnik ostati trdno na svojem mestu.

Shranjevanje in pakiranje

Ščitnik za hrbet hranite v suhem, dobro zračenem prostoru pri sobni temperaturi. Ščitnika ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C niti dolgotrajnemu vplivu sončnega sevanja. Sicer lahko pride do nepopravljivih poškodb. Nasprotno pa dolgotrajna izpostavljenost izredno nizkim temperaturam (pod -20 °C) zmanjšuje prožnost in skrajšuje življenjsko dobo ščitnika. Ščitnika ne upogibajte ali zvijajte. Ščitnika po nepotrebnem ne izpostavljajte pritiskom. Sicer lahko zmanjšate učinkovitost njegove zaščitne funkcije ali ga uničite.
Za transport in shranjevanje lahko uporabite zaščitno torbo, v kateri ste kupili ščitnik za hrbtenico, ali podobno,

ki zagotavlja varen transport in shranjevanje, kot je navedeno zgoraj.
Če ščitnik za hrbtenico začasno postavite v hladnejši prostor (avtomobilski prtljažnik, hladnejši hodnik itd.), se lahko zmanjša prožnost zaščitne pene, kar je običajna lastnost tega materiala. Po prestavitvi v toplejši prostor ali namestitvi na telo pena hitro pridobi prvotne lastnosti in se anatomsko prilagodi telesu.

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje uporabljajte le krpo in mrzlo vodo. Ščitnika ne namakajte v vodi. Ščitnike za hrbet z odstranljivo peno lahko po odstranitvi operete v pralnem stroju. Prati po navodilih na etiketi. Upoštevajte priporočila, ki so navedena na našitku na notranji strani ščitnika za hrbet. Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev (topil, kislin, alkohola, bencina itd.). Lahko nevarno zmanjšajo uporabno vrednost in zaščitni učinek. Pustite, da se ščitnik posuši pri sobni temperaturi. Za sušenje ne uporabljajte nobenih dodatnih virov toplote!

Pomembna opozorila

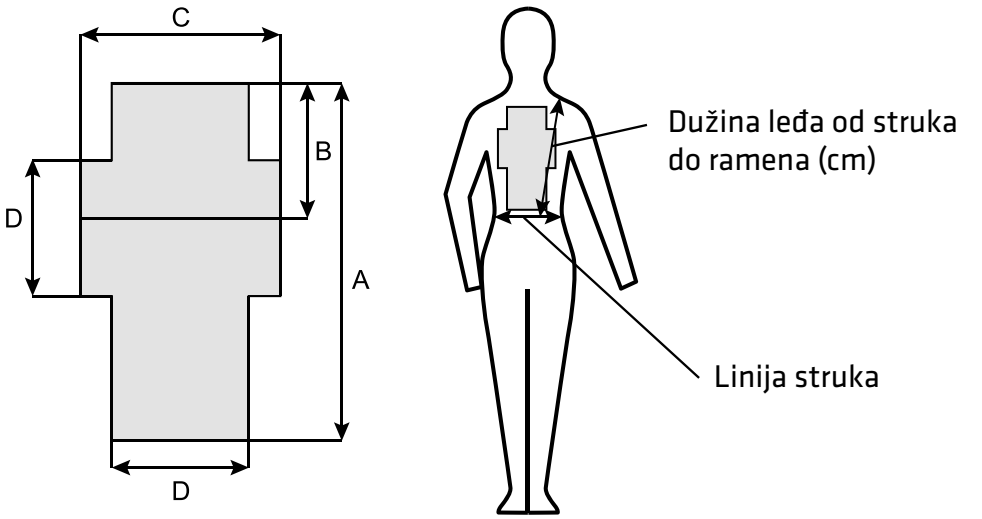
Niti s pravilno nameščenim ščitnikom za hrbet niste zaščiteni pred posledicami vseh padcev. Noben ščitnik za hrbet vam ne more zagotoviti popolne zaščite pred udarci ali poškodbami hrbtenice. Na hrbtu ne nosite nobenih ostrih niti zaobljenih predmetov!
Ta ščitnik za hrbet je bil razvit za ublažitev udarca z lastno deformacijo, lahko tudi uničenjem. Po vsakem padcu in pred vsako naslednjo uporabo vedno preverite, da ščitnik ni poškodovan. Preverite predvsem elemente za zapenjanje

in zaščitne plasti. Ščitnik, ki je bil izpostavljen močnemu udarcu ali ste ga nosili med nesrečo, morate nujno zamenjati, tudi če je na videz nepoškodovan. Poškodbe so lahko očem skrite.
Ščitnik za hrbet je priporočljivo zamenjati po 5 letih intenzivne uporabe. Ščitnika za hrbet ne uporabljajte več kot 8 let od datuma izdelave.
Ščitnika za hrbet ne odstranite z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ga ne lomite ročno niti ga ne zažgite. Tako boste preprečili morebitne poškodbe. Oddajte ga na ustreznem mestu za zbiranje odpadkov!
Ščitnika za hrbet nikakor ne spreminjajte! Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča dobavitelj. Spremembe in napačna uporaba lahko zmanjšajo učinkovitost zaščite!
Priporočena najnižja temperatura okolice pri uporabi je -20 °C. Ščitnika tudi pred uporabo ne izpostavljajte preniz-kim temperaturam.
Izdelano na Kitajskem.

Štitnik za leđa za alpsko skijanje i snowboarding, za bicikliste i motocikliste

Proizvod je identičan tipu odobrenom prema EN 1621-2: 2014, razred izvršenja 1. Udovoljava zahtjevima Smjernice Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ima oznaku CE. Odobren je kao osobna zaštitna oprema kategorie II. Ne sadrži nikakve tvari u koncentracijama koje imaju štetan utjecaj na higijenu ili zdravlje korisnika. Ispitivanje tipa provelo prijavljelo tijelo br. 0598 SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska i izdala EU potvrdu o tipskom pregledu. EU deklaraciji o sukladnosti može se pristupiti na www.etape.cz pod poveznicom Dokumenty/ Documents ili koristite QR kod.

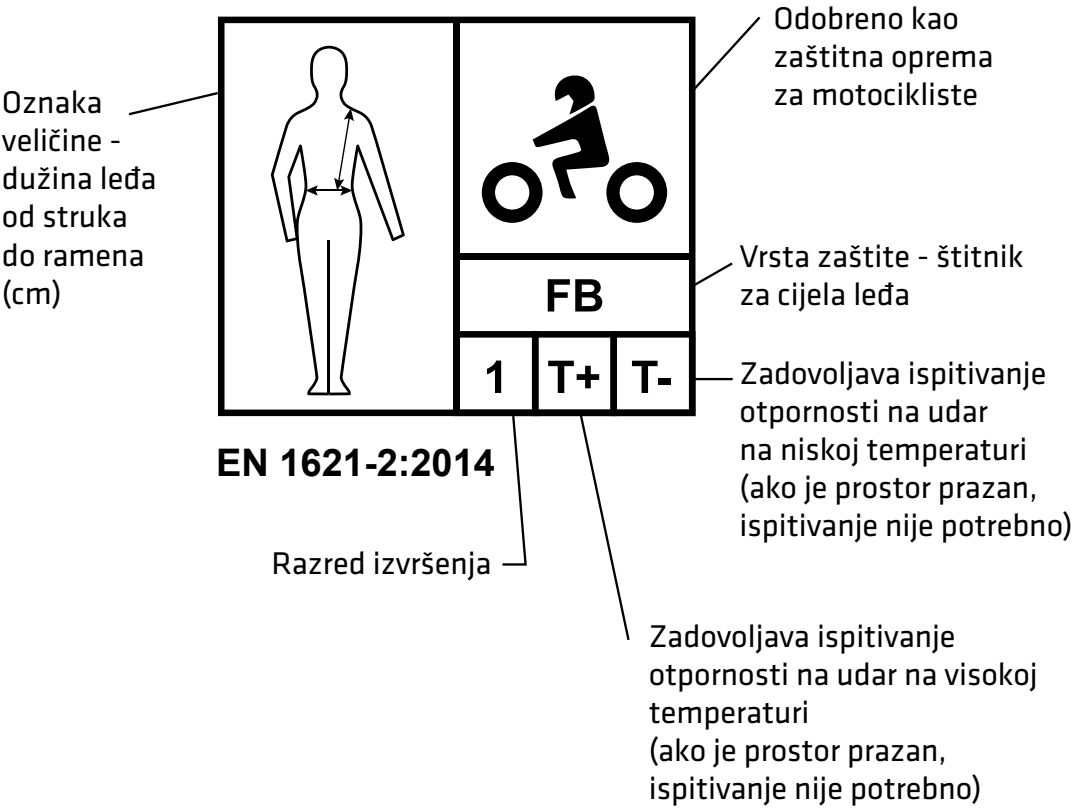
Standard predviđa dvije razine zaštite. Zaštitnici klase 1 obično su udobniji. Otpornost na udar ispituje se pri energiji utega od 50 J. Prosječna vrijednost prenesene snage tijekom ispitivanja mora biti ≤ 18 kN i nijedna pojedinačna vrijednost ne smije prijeći 24 kN. Zaštitnici klase 2 pružaju razmjerno veću zaštitu. Moraju u istom ispitivanju zadovoljiti vrijednosti snaga ≤ 9 kN i ≤ 12 kN.
Štitnik za kralježnicu dizajniran je za zaštitu cijelih leđa. Apsorbira energiju udarca na mjestima naznačenim na slici. Štitnik za kralježnicu ne pruža zaštitu nezaštićenim dijelovima tijela kao što su npr. ramena, vrat ili rebra.
Na slici je prikazana duljina leđa od struka do ramena što je osnovni podatak za odabir ispravne veličine.



Veličina

Sva zaštitna oprema ima svoja ograničenja. Za najbolju zaštitu odaberite ispravnu veličinu štitnika. Odgovarajuću veličinu odaberite prema dužini leđa od struka do ramena i preporuci prema visini osobe na unutarnjoj podstavi štitnika za kralježnicu. Ne postoji odgovarajući odnos između dužine leđa od struka do ramena i tjelesne visine. Bolje je isprobati više veličina kako biste odabrali onu koja Vam je najudobnija, pokriva cijelu kralježnicu i ne ometa korištenje kacige.

Objašnjenje korištenih piktograma:
Model GBA5 VEST – SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO
Model GBA5 – KINETIC



Prije uporabe i čišćenja pročitajte upute za uporabu.

Model SPINE PRO 3.0 (cm)				
Preporučena veličina	M (150-165)	L (160-180)	XL (175-190)	XXL (175-190)
Dužina leđa od struka do ramena	37-42	42-47	47-52	47-52
A/B maksimalna dimenzija	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4/15,1	37,4/15,1
C/D maksimalna dimenzija	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9/15,1	22,9/15,1
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN	11,60 kN

Model PURE PRO 3.0 (cm)			
Preporučena veličina	S (140-155)	M (150-165)	L (160-180)
Dužina leđa od struka do ramena	32-37	37-42	42-47
A/B maksimalna dimenzija	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6
C/D maksimalna dimenzija	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN

Model BONE PRO (cm)		
Preporučena tjelesna visina	128-140	140-152
Dužina leđa od struka do ramena	27-32	32-37
A/B maksimalna dimenzija	23,0/9,3	26,6/10,7
C/D maksimalna dimenzija	14,1/9,3	16,3/10,7
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	10,08 kN	9,82 kN

Model KINETIC (cm)					
Preporučena veličina	XS (130-145)	S (140-160)	M (155-175)	L (170-185)	XL (180-190)
Dužina leđa od struka do ramena	27-32	32-37	37-42	42-47	47 - 52
A/B maksimalna dimenzija	23,0/9,3	26,6/10,7	30,2/12,2	33,8/13,6	37,4 / 15,1
C/D maksimalna dimenzija	14,1/9,3	16,3/10,7	18,5/12,2	20,7/13,6	22,9 / 15,1
Prosječna vrijednost prenesene sile tijekom ispitivanja	10,08 kN	9,82 kN	10,86 kN	11,45 kN	11,60 kN

Odijevanje

Model SPINE PRO 3.0, PURE PRO 3.0, BONE PRO – Obucite prsluk i zakopčajte patentni zatvarač na prednjem dijelu prsluka. Koristite čičak za pričvršćivanje štitnika za kralježnicu u struku, u udobnom položaju. Prilikom svlačenja prvo otpustite čičak, a zatim otkopčajte prsluk.

Model KINETIC – Kada se odijevate, prvo stavite naramenice preko ramena. Koristite velcro čičak traku za pričvršćivanje štitnika za kralježnicu na struku, u udobnom položaju. Pomoću plastične kopče namjestite naramenice u udoban položaj. Prilikom skidanja najprije olabavite remen oko struka, a zatim i naramenice.

Provjerite je li štitnik za kralježnicu pravilno pričvršćen u ispravnom položaju i štiti Vas cijelom dužinom kralježnice. To je važan uvjet za njegovu ispravnu funkciju. Štitnik za kralježnicu ne smije Vam ograničavati kretanje ili disanje. U slučaju pada ne smije doći do njegovog nepoželjnog pomicanja.

Čuvanje i pakiranje

Štitnik za kralježnicu čuvajte u suhoj, prozračenoj prostoriji na sobnoj temperaturi. Nikada ne izlažite štitnik temperaturama iznad 40 °C ili dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti. Može doći do nepovratnih oštećenja. Naprotiv, dugotrajno izlaganje ekstremno niskim temperaturama (ispod -20 °C) smanjuje savitljivost i vijek trajanja štitnika. Nemojte savijati ili uvijati štitnik. Ne izlažite štitnik nepotrebnim pritiscima. Možete smanjiti njegovu sposobnost zaštite ili ga uništiti.
Za transport i skladištenje možete koristiti zaštitnu vrećicu u kojoj ste kupili štitnik za kralježnicu ili sličnu koja jamči

siguran transport i skladištenje kao što je gore navedeno. Ako se štitnik za kralježnicu privremeno stavi na hladnije mjesto (prtljažnik automobila, hladniji hodnik i slično), može se smanjiti fleksibilnost zaštitne pjene što je uobičajeno svojstvo materijala. Nakon premještanja na toplije mjesto, odnosno stavljanja na tijelo, pjena brzo vraća svoja prvobitna svojstva i anatomski se prilagođava tijelu.

Čišćenje i održavanje

Za čišćenje koristite samo komad tkanine i hladnu vodu. Nemojte štitnik namakati u vodi. Štitnici za leđa s uklonjivom pjenom mogu se prati u perilici nakon skidanja. Operite prema uputama na etiketi. Slijedite preporuke navedene na unutarnjoj podstavi štitnika za kralježnicu. Nikada nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje (otapala, kiseline, alkohol, benzin, itd.). Oni mogu opasno smanjiti uporabnu vrijednost i zaštitni učinak. Pustite da se štitnik osuši na sobnoj temperaturi. Za sušenje nemojte koristiti druge izvore topline!

Važna upozorenja

Čak i ako je štitnik za kralježnicu pričvršćen u ispravnom položaju, možda neće zaštititi od posljedica svih padova. Nijedan štitnik za kralježnicu ne može pružiti potpunu zaštitu od ranjavanja ili ozljede kralježnice. Ne nosite oštre ili oble predmete na leđima!
Ovaj štitnik za kralježnicu razvijen je kako bi apsorbirao udar kroz vlastitu deformaciju odn. uništenje. Nakon svakog pada i prije svakog oblačenja uvijek provjerite da nije došlo do njegovog oštećenja, posebno steznih elemenata ili zaštitnih

slojeva. Ako je štitnik bio izložen jakom udaru ili ste doživjeli nezgodu tijekom nošenja, mora se zamijeniti, čak i ako se čini da je netaknut. Može imati nevidljiva oštećenja.
Preporuča se zamijeniti štitnik za kralježnicu nakon 5 godina intenzivne uporabe. Ne koristite štitnik za kralježnicu dulje od 8 godina od datuma proizvodnje.
Ne bacajte štitnik za kralježnicu s kućnim otpadom, nemojte ga mehanički raskomadati niti spaljivati. Spriječite moguće ozljede. Predajte ga na odgovarajuće mjesto za odlaganje!
Nemojte vršiti nikakve preinake na štitniku za kralježnicu! Koristite samo rezervne dijelove koje preporučuje dobavljač. Preinake i pogrešno korištenje mogu smanjiti stupanj zaštite!
Preporučena minimalna temperatura okoline za korištenje je -20 °C. Ne izlažite zaštitnik niskim temperaturama čak ni prije uporabe.
Proizvedeno u Kini.

270326

EN 1621-2:2014

VIVA Lanškroun spol. s r. o., Opletalova 92
563 01 Lanškroun, Czech Republic

www.etape.cz